

# A BEVÁNDORLÓ

MEGJELEN KEDDEN ÉS PÉNTEKEN.

Szerkesztő: SINGER MIHÁLY.

EGYES SZÁM ÁRA 3 CENT.

VI. Évfolyam. 30. szám.

NEW YORK, N. Y., TRENTON, N. J., PITTSBURG, Pa., KEDD, 1909. ÁPRILIS 13-án.

VI. Year. No. 30.

## KAVARODÁS ODAHAZA.

A NEMZETI KORMÁNY LÁBA ALATT INOG A FÖLD.

A magyar országgyűlés a husvét ünnepekkel jelében él. Szünetel. Amíg azonban a honatyák békében élvezik a rövid szabadságot, az alatt maga a kormány keserves küzdelmet folytat a létért. A Szerbiával való kibékülés a bukás közelségébe hozta a Wekerle-kabinetet. Nem mintha a magyar nemzet nem óhajtott volna a békét. Hanem azért, mivel háboru esetére a kormány még egy ideig elodlázhatta volna azoknak a kötelező ígéreteknek a beváltását, amiket most, hogy nem hajhat a háboru munusa mögé, beváltania kell, vagy pedig — mehet.

Nem akarunk visszanyulni a múltba s azokra a nagyhangu ígéretekre emlékeztetni, amiket három év előtt hallottunk, amikor a nemzetnek eszűlt jelenlegi kormány a magyar ügyek elére állott s amelytől valódi honmentést várt a nemzet. A kormány nem váltotta be egyetlen ígértét sem, még azt sem, amelyet a királynak adott az általános választói jogra vonatkozólag. Nem akarunk a múltba visszanyulni. Csak az utolsó hónapokra akarunk emlékeztetni, a mikor az önálló magyar bank eszméje lépett az előtérbe. A kormány egy szóval sem merte az önálló bank felállításának szükségességét tagadni, csak a kérdés letérnyelésének elnapolását kérelmezte a háborus időkbe való tekintettel. Az országgyűlés belement ebbe a kérelembe. S hábr mi akkor mindjárt kijelentettük, hogy nem bírjuk megérteni, hogy a háborunak mi köze van és lehet az önálló magyar bankhoz, hozzátettük, hogy az elnapolást Bécs sürgéti meg tulajdonképpen, nem pedig a kormány. A magyar nemzet teljesítette a királynak a kormány által tolmácsolást kívántását. Megadta a kívánt katonákat és a bank dolgában újabb várakozásra adta magát. Régi szokása ez a magyar nemzetnek. Évszázadok óta egyebet sem tesz, csak vár. Hát most is arra határozta el magát, hogy vár. Mert hiszen ha ki is tör a háboru Szerbiával, örökké nem tarthatott volna ez a háboru sem. Most azután, hogy a felhők elvonultak s megint a béke napsgara mosolyog, elérkezettnek hiszi a magyar nemzet az időt arra nézve, hogy a bankkérdés valahára megoldassék, még pedig magyar értelemben.

És míg mások a husvét örömeit élvezik, az alatt a szerencsétlen Wekerle most Bécsben kilinesel. Sorra járja az osztrák minisztereket, meg az osztrák eszűrt is, hogy kijárja tőlük a magyar bankot, vagy legalább is valami tetszetős okot a kérdésnek — újabb elhalasztására.

Pedig Wekerle tudhatná, hogy a bankkérdést alig lehet újból lévenni a napirendről. Az ellentétek kiélesedtek s hábr Kossuth Ferenc az ő leveleivel, melyet nemrég vezércikkben fejtegettünk, kiereszkolta a függetlenségi párttól a bizalmi nyilatkozatot, Wekerle és Kossuth tudják, hogy erre a függetlenségi párt, illetve ennek többségére csak az esetre számíthatnak, ha a sok ígért közül legalább egyet beváltanak, ha felállítják az önálló magyar bankot.

Mivel azonban Ausztria beleegyezésével ezt alig fogják megeselekedhenni, a függetlenségi pártnak a a része, mely most Justh Gyula képviselőházi elnök köré csoportosul, nem tá-

masznak, hanem inkább sirásónak fog bizonyulni.

Lincoln Ábrahám, az Egyesült Államok vértanu-elnöke, mondta, hogy az egész világot nem lehet örök időközön át lóvá tenni. Ezt fogja most tapasztalni a magyar nemzeti kormány, amelynek három éven át a legmesszebb menő bizalmat előlegezték. A nemzeti kormány nem bizonyult érdemesnek arra a bizalomra s így a husvét harangok nem a feltámadást hirdetik neki, hanem a halált.

A fenti sorok már meg voltak írva, mikor egy kábelsürgöny azt hozta hírül, hogy Kossuth Ferenc husvét vasárnapján egy cikket tett közzé, amelyben ő is kevés reményt fűz ahhoz, hogy a bankkérdés kedvezően megoldassék. Kossuth Ferenc szívből fájjalja, hogy magában a függetlenségi pártban szakadás állt be, a melynek következményeképpen a kormány lemondását helyezi kilátásba.

Kossuth Ferenc logikája meglepő. A kormány azért mond le, mert a pártban szakadás állt be s így Kossuth Ferenc a sorok közt a függetlenségi pártba akarja háritani a felelősséget.

Tény az, hogy a függetlenségi párt egy emberként tömörült a nemzeti kormány köré s hogy a szakadás csak akkor állt be, mikor a nemzeti kormány kezdett nem törődni a függetlenség elveivel s egyre halasztgatta a nemzeti törekvések érvényesítését. Mi innen éppen a szakadásban látjuk egy kedvező kibontakozásnak lehetőségét. Mert míg a nemzeti kormány lejárta a függetlenségi eszméket, a szakadók csoportja azt a reményt élesztette a nemzet szívében, hogy a negyvennyolcas elveknek van Magyarországon még egy maroknyi őre.

Bárki jöjjön is a nemzeti kormány után, az a néhány őrszem vigyázní fog arra, hogy a szent tűz ki ne aludjék.

Singer Mihály.

## BEVÁNDORLÁS HAZULRÓL.

Negyvezren felül jöttek a lefolyt héten.

Lapunknak majdnem minden egyes számában hírt adunk az itteni rossz gazdasági viszonyokról s figyelmeztetjük az otthoniakat, hogy ne nyuljanak a mostoha viszonyok közt a vándorbot-hoz. S mégis hétről-hétre azt kell tapasztalunk, hogy a kivándorlás Magyarországból nemcsak hogy le nem apad, de növekedik, feltűnő és ijesztő módon növekedik. Nem is százával, de sok ezrelék jönnek ide minden héten hazulról, hogy gyarapítsák azoknak számát, akik nyomorognak s a kenyérenélküliség átkán kívül még az idegengyűlölettel is szembesítve vannak.

Hazai lapfársaink, amelyek minden értéktelen kivándorlási értekezletnek hasábokat szentelnek, nem törődnek azzal, ami itt történik, nem emelik fel figyelmeztető szavukat, utnak eresztik a szerencsétleneket, akik, ha ki is kívánkoznak a magyarországi nyomorból, mégis visszariadának a tengeri uttól, ha a hazai lapok a „Bevándorló” nyomán a helyzettel, az amerikai viszonyokkal megismertették őket.

A lefolyt héten is NÉGYEZERNÉGYZVENKÉT ember érkezett Ma-

gyarországból a new yorki kikötőbe, köztük NYOLCZSÁZNYOLCZVANNÉGY FAJMAGYAR, 1583 tót, 593 sváb, 650 horvát és 332 román.

A bevándoroltak közül New York államban maradt 86 magyar, 178 tót, 59 sváb, 32 horvát és 5 román. Pennsylvania ment 101 magyar, 230 tót, 71 sváb, 40 horvát és 9 román. Ohio államba utazott 127 magyar, 109 tót, 93 sváb, 33 horvát és 64 román. New Jersey államba ment 71 magyar, 203 tót, 65 sváb, 70 horvát, 37 román. Connecticut államba utazott 40 magyar, 81 tót, 34 sváb és 29 horvát. West Virginia ment 67 magyar, 110 tót, 41 horvát és 21 román. Missouri államba utazott 43 magyar, 93 tót, 91 sváb, 42 horvát. Michigan ment 97 magyar, 144 tót, 18 sváb, 97 horvát és 39 román. Delawareba utazott 15 magyar, 22 tót, 21 horvát. Illinois államba 62 magyar, 163 tót, 18 sváb, 83 horvát és 54 román ment. Indiana államba utazott 126 magyar, 153 tót, 78 sváb, 48 horvát 103 román. Wisconsinba ment 59 magyar, 97 tót, 62 sváb, 65 horvát. California ment 16, Colorado 33 horvát utazott.

A fenti számok és a most közzétett táblázat talán mégis gondolkozóra fogja ejteni a hazafiakat. Ha most, amikor a nyomornak hirté indul innen hazafel, négyvezren felül érkeznek ide egy héten belül, mekkora emberáradat fog utnak indulni Magyarországból, ha Amerikában megjavulnak a munkaviszonyok, ha ez ország megéltetést fog biztosítani minden jövevénynek. A mostani bevándorlás után itélve, egy negyedmilliónál több ember fog ebben az esztendőben Magyarországból kivándorolni. Magyarországi lakosságának java, mert ide csak munkabőr ember jöhet. Ha odahaza elbírják ennyi egésszeges vérenek a elvesztését s ha elvesztésének megakadályozására nem tesznek semmit, ugy a jövőben mi sem fogjuk felelmeni elene szavunkat.

## HOL VAN PERCEL?

Ellis Islandon, a bevándorlók szigeten egy kétségbeesett magyar asszony, Percel Fanni, hasztalanul várja a férjét s most alighanem három gyermekével együtt visszaküldik Magyarországra.

Percel Sándor Pozsonyban mint gépész működött. Mikor a háboru Szerbiával fenyegetődött, Percel, a ki tartalékos katona, behívót kapott. Percel nyilván nem szeret háborus-dit játszani s így a behívóval a zsebében „Tomes” név alatt Amerikába szökött. Most jött utána három gyermekével a felesége, aki a bevándorlási hatóságának azt mondta, hogy férje az 52-ik utca 354. száma alatt lakik. A hatóság oda küldött s bár Percel tényleg ott lakott, onnan eltávozott, anélkül, hogy nyomot hagyott volna maga után. Ha rövid időn belül nem jelentkezik Ellis Islandon, családját visszatoloncolják Magyarországra.

Lapunk mult keddi számában emeltettük, hogy Horváth Béla cigányprimást és társait, aki South Bethlehem-be igyekezett, mint szerződéses munkásokat visszatartották Ellis Islandon, ahol visszazálltásukat Magyarországra határozták el. E határozat ellen a new yorki magyar menház a washingtoni kereskedelmi miniszterhez felelbezett. A miniszter a felelbezést elutasította s így a cigányok már a legközelebbi napokban megteszik a kényszerutazást Magyarországra.

## HÁROM NAGY VESZÉLY.

GIBBONS BIBORNOK AZ EGYESÜLT ÁLLAMOK JÖVŐJÉRŐL.

Gibbons bibornok, az amerikai római katolikusok egyházfejedelmé, a ki szívósága és nagy tudása révén a nem-katolikusok szívében is élkező helyet biztosított magának, a minap néhány kijelentést tett, amelyek nemcsak felekezeti szempontból érdekesek. Beszélte veszélyekről, amelyek az Egyesült Államokat fenyegetik, erkölcsi veszélyekről, amelyek megmérgezik a társadalom által a nemzet életét.

Tekintettel azokra a kinövésekre, a melyek az utóbbi időben a kereszténység kebelében mutatkoztak s különösen az inádkozás által való gyógyítást illetően a bibornok azt mondotta, hogy a katolikus egyház ápolója és támogatója minden tudomány, mivel azonban a valódi tudomány legvalódiabb barátjának akar bizonyulni, küzd az áltudományok és a tévtanok ellen. Ha valaki oly elvet hirdét, a mely az Isten megnyilatkozásával ellentétben, ha egy tant állít fel, mely az emberi faj egysége ellen irányul, ha a lélek halhatatlanságát kétségbe vonja, vagy más örök igazságokat tagad, amelyek az emberi nem méltóságát és erkölcsi felelősségét érintik, akkor az egyháznak fel kell ez ellen lépni. Avagy nincs-e igazsága az egyháznak, amikor alaptalan tanok ellen, amelyek az igazságot megszüntetik és forrásait megmérgezik, felelmi tiltakozó szavát? Hogy távozhatnak el a től a szent kuttól, amelynél őscink évszázadokon át csilapították szomjúságunkat. Ha mindenki képzelt érvekkel megfáradhatná Isten megnyilatkozásait, mivé lennének azok az örök igazságok, amelyeken társadalmi életünk felépült? A történelem utját elborítják ama bölcsészeti tanok romjai, a melyek ideig-óráig hatást bírtak kelteni. S romba fognak dőlni az újabb tévtanok is, amelyek a valódi tudománytal ellentétbe helyezkedni merészkednek.

A bibornok erre azokról a nagy erkölcsi veszélyekről beszélt, amelyek az Egyesült Államokat fenyegetik.

Az emberi társadalom, mondá az egyházfejedelem, a családban gyökerezik. Egy nemzet hivatalos élete csak a nép erkölcsi felfogásait tükrözteti vissza. Ez idő szerint oly erkölcsi szikla előtt állunk, amely hajótöréssel fenyegeti állami létezésünket. Mindenekelőtt három nagy veszéllyel vagyunk szembesítve. E veszélyek egyike a többnéjség és válás, másodika a fogvatékos és sok esetben kárhözható nevelési rendszer, a harmadik veszélyt pedig az asszonyok ama vágya képezi, hogy tultegyenek a férfiakon és kivetkőzzenek minden nőieségből.

A többnéjséget, mely a legirtózatossabb büntény, az Egyesült Államok egyes államainak ellentmondó házassági törvényei teszik lehetővé, segítik elő. Nevelési rendszerünk pedig nemcsak fogvatékos, hanem sok esetben egyenesen rossz, mert gyakorta beleoltják a gyermekekbe a gyűlöletet a magasabb tekintélyek ellen s ez a gyűlölet nálunk nemzeti bünné fajult.

A legnagyobb veszéllyel az asszonyok fenyegetik az országot. Valahányszor az asszonyt akár a világi örömök, akár a függetlenségi vágyak helytelen eszméje eltérítik igazi utjáról, nagy és komoly veszély fenyegeti az emberi társadalmat. Minden férjnél levő asszonynak legszentebb kötelessége gyermekeket szülni s a gyerme-

keket felnevelni. A katolikus egyház az evangélium alapelveinek és Szent Pál tanításainak megfelelően eredetire és rendeltetésére nézve a férfival egyenjogúnak ismeri el az asszonyt. De ez az egyenjogúság nem érvényesüljön abban, hogy nő és férfi ugyanazt cselekedjék meg az életben. A nő is, a férfi is azokat a kötelességeket teljesítse, amelyek testalkatukkal és a társadalom által szentesített törvényekkel összhangban vannak.

Igy beszélt Gibbons bibornok s az általa kimondott ez aranyigazságokkal alkalimilag még foglalkozni fogunk.

## SWINBURNE MEGHALT.

Londonból kábelezik, hogy Algon Charles Swinburne, Anglia legelőkelőbb költője, 72 éves korában meghalt.

Swinburne bennünket magyarokat közelebből érdekel, már csak azért is, mert „Sonnet to Louis Kossuth” című gyönyörű költeményével angol nyelven emlékkövet emelt a magyar szabadság halhatatlan apostolának. Ezt a költeményt Low N. Vilmos hazánkfa most a Bevándorló számára átülteti a magyar nyelvbe.

## GYALÁZAT.

Lapunk más helyén megírjuk röviden, hogy Castro, Venezuela volt elnökét, sem francia, sem angol, sem dán területen megtérni nem akarják. A francia Martinique-szigeten kikötött, de a francia hatóság nem akarja megtérni ott sem.

Igaz, hogy Castro azt aratja most, amit vetett. Ő mindig az erőszak embere volt s hábr hazája körül szerzett némi érdemeket, csak történelmi igazság az, hogy éppen vele szemben a legnyersebb erőszak érvényesíti magát.

Mégis botrányosnak, gyalázatosnak bélyegzendő az eljárás, amelyet tegnap Fort de Franceban Castroval szemben követtek.

A volt elnök beteg. Az orvosok azonban kijelentették, hogy az utazás nem veszélyezteti az életét. A francia csendőrség ennél fogva ágyából emelte ki Castro, hordágyra fektette s úgy vitte a hajóra.

Castro e brutális eljárás ellen persze erőlesen tiltakozott, most azonban önmagán érezte, hogy „tiltakozással” az erőszakot megfékezni nem lehet.

## BÁNYASZERENCSETLENSÉG.

A Pennsylvania állambeli Windberből megint szerencsétlenségnek híre érkezik ide. A Berwind-White bányatársaság 37-ik számu bányájában, a dinamittöltény ideje előtt sült és borzalmas pusztítást vitt végbe.

Hét bányamunkást azonnal megölt, többeket pedig megsebesített. A holtak között, amennyire eddig megállapítható volt, magyar ember is van: Nemes István.

Mikor a szerencsétlenség megtörtént, a nappali munkások éppen fellelé mentek s csak ennek köszönhető, hogy az áldozatok száma aránylag csekély. A részleteket közzé fogjuk tenni, mihelyt bővebb tudósítást kapunk.

**Németh János** V. OSZTRÁK ÉS KIRÁLYI KONZULI ÜGYVIVŐ, A LEGRÉGBBI ÉS LEGMAGASABBSZÁRÚ PÉNZKÜLÖS ÉS HAJÁJEGYELÁRUSÍTÓ BANKER AMERIKÁBAN. A HONPITÁR.  
HOL MINDEN NEVEN NEVEZENDŐ ÜGYESEN LEKÜLÖMERTÉSEN JÁR EL ÉS EZÁRT MINDENKI TELJES SZÁLLOMMAL CSAK HONNA FORDULJON. ARJEGYZÉSEKERT, BOKITKOKERT VALAMYI  
MINDEN PÉLVÁLAGOSÍTÁST HÍJON É GÉJON:  
**John Németh, Banker, 457 Washington St., New York, N. Y.**

## MAGYAROK AMERIKÁBAN.

BURIÁN KÁROLY GYÁZSA. Burián Károlyra, a magyar királyi opera volt tagjára, aki jelenleg a new yorki metropolitán operaház egyik ékessége, súlyos csapást mért a sors. Neje mult szombaton osztrigát evett s mialatt férje a Tannhäuser című operában magával ragadta a közönséget, a szegény asszonyon a mérgezés tünetei mutatkoztak. Buriánét az orvosok sürgetésére kórházba szállították, ahol a legodosabb ápolás daczára meghalt. Burián iránt nemcsak művésztársainak köréből, de a közönség köréből is nagy részvét nyilatkozott meg.

MAGYAR POSTAUTALVÁNYOK AZ EGYESÜLT ÁLLAMOK POSTA-HIVATALAIBAN. A szétszórtan lakó magyarok kényelmére és pénzküldeményeik biztosítására Magyarországnak amerikai külképviselete kezreltülvítte, hogy a postaminiszter magyar szöveggel ellátott postautalványokat bocsátott ki. A new yorki magyar főkonzulátus megkeresésére lapunk más helyén hozzuk ama postautalványok hű másolatát olvasóink utbaigazítására, hogy ott, ahol megbízható magyar bankár nincsen, e postautalványok segítségével küldhessék haza pénzeiket.

MUNKÁCSY MIHÁLY NAGY KÉPÉNEK MÁSOLATA. Lapunk előző számában jelentettük, hogy Király E. József honfitársunk lemásolta „Krisztus Pilátus előtt”. A Pittsburgban megjelenő „Pittsburg Leader” nevű tekintélyes angol napilap április 7-iki számában a következőket írja a sikerült másolatról: „Munkácsy Mihály híres képe, „Krisztus Pilátus előtt”, amely 1881-ben lett megfestve s amelyért John Wanamaker ötszáz-ezer dollárt fizetett, hogy értékes képtárat gazdagíthassa vele, gyönyörűen lett lemásolva és e héten McCreery üzletének kirakatában kiállítva. A másoló-művész Király E. József, aki Beechviewban lakik.

Királyra mindenki mint a Grand disztójére fog visszaemlékezni. Már akkor mindenki kedvezően bírálta a munkáját. Munkácsy képeinek lemásolásával nagyot emelkedett. A vászon hét láb magas és négy láb széles. A falakok, Kafajás és Pilátus, az eredetiféle, ha ez lehetséges, erősebbek. Pilátus annyira élethű, hogy úgy művészek mint műértők a legnagyobb el-

ismeréssel adóztak a művészek. Az eredeti festmény 25 láb magas és 40 láb széles s annál inkább mutatja a McCreerynél kiállított mű, hogy mennyi nehézségbe került Királynak az eredeti ötletek kivitele. McCreery kirakata mindig vonzó, de éppen most husvét előtt a kép kiállításával csak emelte a kirakat érdekes voltát. Királyt nagy elismerés, McCreeryt pedig köszönet illeti, amiért a közönséget megismertette annak a híres képek hű másolatával, amely a nyolcvanas évek elején mozgásba hozta a világot.

JELMEZBÁL NEW YORKBAN. A new yorki magyar ifjúsági kör és daltestülete a szokásos évi jelmezbálját április hó 17-én, szombaton este fogja a Progress Hall nagytermében — 28 és 30 Ave A, a 2-ik és 3-ik utcák közt — megtartani. A new yorki és környékbeli magyarság tudja, hogy az ifjúsági kör és daltestülete által rendezett mulatságok mindig sikerültek, hogy azokon mindig fesz-telen, kedélyes hangulat uralkodott. Az estély sikere érdekében a rendezőség most sem kímél fáradságot. A legszebb és legkomikusabb jelmezeket értékes díjakkal fogják megjutalmazni. Lesznek szórakoztató társasjátékok is, de az estély fénypontját mindenesetre a körmagyar fogja képezni, melyet husz pár fog lejtani. Belépti díj személyenként 25 cent. Kezdeté esti nyolcz órakor.

A SOUTH BETHLEHEMI MAGYAR HÁZ FELAVATÁSA. Lapunk előző számában jelentettük, hogy a South Bethlehem Első Magyar Társalgó és Betegsegélyező Egylet tizenöt-ezer dollárnyi költségen felépítette a Magyar Ház-at. Tegnap, hétfőn avatták fel a Házat s amint táviratilag bennünket értesítenek, a felavatási ünnepség igazán fényes volt. Az ünnepség lefolyásáról a részletes tudósítást csak a pénteki számban fogjuk hozhatni.

Lelkészek és egyetli titkárok ne feledjék, hogy

**KÉTSZÁZ HÍMZETT MAGYAR ZÁSZLÓ**  
hirdeti, hogy az egyedül megbízható magyar zászló- és jelvénykészítő

**Perényi Béla**  
335 EAST 14th STREET, NEW YORK.  
Irjon árjegyzékért és költségvetésért.

PÁSZTOR ÁRPÁD MEGINT MEG-LÁTOGAT BENNÜNKET. Pásztor Árpád, a kiváló író, a Pesti Napló előkelő munkatársa, aki tavaly hosszabb időn át tanulmányozta az amerikai színházakat, a nyár folyamán ismét meglátogat bennünket. Örömmel fogjuk körünkben üdvözölni a kiváló kollegát.

ILLÉS ANTAL MÜTERME. Illés Antal magyar festőművész, aki tudvalegleg Taft elnök képét festette a new yorki magyar republikánus klub számára, New Yorkban a Broad street 42-ik száma alatt műtermet nyitott. Fiatal művész honfitársunk számos megrendelést kapott arcképekre. Ez idő szerint Sussman S. Vilmos honfitársunkat festi.

MEGÖLTE A HONVÁGY. San Franciscoból értesítik lapunkat, hogy Horváth László honfitársunkat, aki Budapestről vetődött a messze Nyugat-ra, megölte a honvágy. Horváth László mint gépész szépen keresett, de a dus jövedelem daczára egyre buskomorabb lett. Barátai előtt egyre azt hajtogatta, hogy öt sirba viszi a honvágy. Mult szombaton aztán véget is vetett az életének. Előbb egy szalomban a különben mértéktelen ember leírta magát, azután hazament s egy revolverlövéllel véget vetett az életének.

A RÁKÓCZYÉK MULATNAK. A new yorki Rákóczy Magyar Önképző-Egylet április 24-én színelőadással egybekötött hangversenyt rendez a Manhattan Lyceumban. Szinre kerül „Az árendás zsidó”.

BÁTONYI VÁLÓPÖRE. A héten fogják letárgyalni Bátonyi Aurél honfitársunk váloperét, mely annyit port ver fel s melyet hétről-hétre ott talál-ni a new yorki angol lapok hasábjain. Bátonyi Aurél tudvalegleg feleségül vette Burke Roche asszonyt, de ennek apja, a dusszagdag Work, kitagadással fenyegette a leányt, ha ez megmarad Bátonyinnál. Az asszony visszament apjához, Bátonyi pedig felesége vonzalmának elidegenítéséért kárterítési perekkel támadta meg az asszony rokonait. Az asszony megindította férje ellen a váloperet, amely mult hétfőre volt kitérve tárgyalásra, de el lett halasztva, mert egy színésznőnek, kivel Bátonyi állítólag házasságtörést követett el, nem lehetett kézbesíteni az idézést. Ugy hírlök, hogy az asszony még Európába is menesztett valakit, hogy Bátonyi ellen adatokat gyűjtjön s hogy számos new yorki magyar, a

Alapított az 1880-ik évben. Egyesült erővel.

**JACOB KLEIN**

MAGYAR BANKHÁZ, HAJÓJEGY- ÉS KÖZJEGYZŐI IRODA.

A PENNSYLVANIA VASUTTÁRSULAT EGYEDÜLI MAGYAR FŐKÖNYVÉSE

1340 PENN AVENUE, PITTSBURG, PA. 207 SIXTH AVENUE, HONESTER, PA.

**DUQUESNE, PA.**

KÖLÖNK PÉNZT az ó-hazába gyorsan és biztosan; a legrovidebb léta boldi kéz-besítjük a pénz kiutalását igazoló eredeti postal feladó-vevényt.

VEZÜNK ÉS ELADUNK külföldi pénzeket. Pennsylvania állam bankháza-nak nagy részét mi látjuk el haza pénzzel. Pénzfelcét elfogadjuk megöröse végett és ász-tunk kamatot; kívánásigra elhelyezük bármely hazai bankban, vagy a Magyar Királyi Postatakarékpénztárban és beszeressük az eredeti betétkönyvecskét.

ELADUNK HAJÓJEGYEKET bármely hajóra a hajótársulatok eredeti árán és nagy kiterjedési összeköttetésünkkel fogva utasaink mindenütt a kellő védelemben részesülnek.

JOGI KATONAI, TELEKKÖNYVI ÉS HAZAI PERES ÜGYEKBE szakértelem-mel, gyorsan és pontosan járunk el.

Irjon árjegyzékért e címre:

**JACOB KLEIN**

1340 PENN AVENUE, PITTSBURG, PA.

**SUSSMAN S. VILMOS**

INGATLAN-ELADÁS ÉS BIZTOSÍTÁS.

KÖLCSÖNÖK INGATLANOKRRA.

Telefon: 5522 Broad.

42—44 BROAD STREET, 38—40 NEW STREET,  
**NEW YORK.**

kik Bátonyit hosszabb idő óta ismerik, be lett idézve tanu gyanánt. A válo-per tárgyalása, amelyen Czukor Mór képviseli Bátonyit, felette szenzációs-nak ígérkezik.

SZANDER KÁROLYNÉ ÜGYE. Említettük, hogy öz. Szander Károlyné, kinek férje tudvalegleg a new yorki presbiterianusok palotájában le-tet tragikus módon a halálát, kárterítési pert indított a presbiterianus board ellen s hogy többszörös tárgyalás után az eskütök huszonöt-ezer dollárt ítéltek meg az özvegynek és árva-nak. Alperes megfelelt az ítéletet s mivel a felelbezés eldöntése éveket vehet igénybe, Szanderne ügy-védje és lovag Gricic György new yorki magyar konzul egyezség megkötése dolgában többszörösen értekeztek a presbiterianus boarddal. Valószínű,

hogy öz. Szanderne nézve előnyös egyezség fog létrejönni.

DINAMIT ALDOZATA. Clevelandból írják lapunknak, hogy a Piqua közelében levő farmon egy tizennégy éves magyar fiu robbanó dinamitnak lett az áldozata. A fiatal Fáy Zsigmond atyjával együtt dolgozott a farmon, amikor egy ládát pillantott meg, amely valamitől tüzet fogott, mert a füst sűrűn szállt ki belőle. A fiu oltani akarta a tüzet, de alig jutott a láda közelébe, amikor ennek tartalma, dinamit volt benne, felrobbant s a robbanás megremegett az egész vidéket. A fiut is leverte a lábáról a robbanás és haldokló állapotban szedték fel és vitték a kórházba.

PHILADELPHIAI MAGYAROK ÜNNEPE. Már régebben említettük, hogy a philadelphiai Árpád-Egylet

— Lásd, ez Buddha varázsgyertyája. Mikor a Mester, a teljesen felébredt, a világ ismerője már befejezte művét és a Nirvána gyönyörűségébe készült átlépni, halottas ágát a Kuszinagara ligetében áhítatos hívei állták körül és mindegyik egy kis viaszgyertyát tartott a kezében. A további költöző nagy szellemnek lelke, mikor a földi porhüvelyből elröppent, mint égő láng szállt minden egyes kis viaszgyertyára, melyek meggyuladtak a brahminok kezében. És e kis gyertyácskák lángja sokáig égett és lobogott, anélkül, hogy a viasz fogyott volna.

Mikor aztán a nagy Buddha felszállt az égbe, a brahminok kegyelettel őrizték meg a kis gyertyácskákat, melyeknek lángját eloltották. De ezeknek a kis viaszgyertyáknak varázslatos erejük van. Aki meggyújt egyet, annak megjelenik Buddha szelleme és teljesíti szívének tiszta vágyát. Értsd meg jól: szívének tiszta vágyát.

És ime, Buddha, aki belelátott a te szívedbe és megpillantotta benne harmat-szerű szerelmedet egy leány iránt: velem küld nekéd egy ilyen varázslángot. Menj és gyujtsd meg, meglásd, szíved vágya teljesedni fog és mihelyt a láng e kis gyertyácskán fellobban, az a leányka maga hozza el majd nek a szíved.

Mikor a fakir e szavakat elmondta, hirtelen eltűnt a levegőben ugy, ahogy jött.

Subuddhi kápráznak tekintette volna az egész dolgot, színes álomlátszának. De a kezében ott volt a valóság: Buddha viaszgyertyája!

III.

Természetes, hogy mihelyt a fakir eltűnt, Subuddhinak legelső dolga volt próbára tenni Buddha gyertyájának csodaerejét ott mindjárt a rotánpálmá alatt. Bezzeg szerbe hagyta most már a czérnahős Darja-Dásznak refor-

mált vallását és a szellem vitorláival tért vissza az ősi valláshoz.

Csakhamar tüzet gyújtott és áhítatos, szent érzéssel gondolva az ő imá-dott Sítájára, kíváncsi felelemmel gyujtotta meg a kis viaszgyertyát.

Amint pedig ennek a lángja meglobbant: rögtön bekövetkezett a csoda!

A mango-liget szélén, a keskeny ösvényen ringó járással egy nő közeledett, akinek a látásra nagyot dobbant Subuddhinak szerelmes szíve.

Mert az a nő nem volt más, mint az ő imá-dott Sítája.

Igen, Sita volt az a leány, aki eddig olyan féltéken huzódzott tőle, a ki sohasesem felelt neki titkos szerelmi üzeneteire és aki ime, most maga jön ide hozzá.

Mert Sita egyenesen a fiatal ember felé tartott. Arczán bájos zavarnak rózsahajnalja, édes elfogultságnak félné hahozása.

Subuddhi eleinte azt hitte, hogy ez is csak álomlás, hogy játékot üz vele valamely kobold.

De ime, Sita már ott is állott előtte és felhangzott szavának a zengése.

A fiatal ember áradzó érzéssel tárta feléje a karjait és keblére zárt szívének drága leányát.

A csakora-madárnak ujjongó szerelmi csicseregése nem olyan édes és mámoros, mint ennek a két fiatal szerelmesnek a beszéde volt. Azaz, hogy a beszélgetésre alig is került a sor. Az ajkuk oly nagyon el voltak foglalva a csókolózással, hogy minden kérdésük és minden feleletük egy-egy czuppanás volt. De azért megértették egymást. Szabályos kérdés és értelmes felelet egymást váltotta fel ezekben a csókokban.

Csókójünet csak akkor állott be, mikor Subuddhi azt a kérdést csókolta a leány ajakára, mi indította arra, hogy végre felkeresse?

## Tárca.

### BUDDHA GYERTYÁJA.

— Hindu történet. —

Irta: Hevesi József.

I.

Subuddhi egy derék állattenyésztőnek volt a fia, aki Majszurban lakott és az apja amit mahaljaira, pupos szarvasmarhára vigyázott. Nagyon jeles és jóvala fizető volt ez a Subuddhi, a jelleme teljesen megfelelt a nevének, ami annyit jelent, mint: becsületes. Amellett daliás, szemrevaló legény is volt, akin bizony még a legelőkelőbb brahman kasztból származó leányok is szívesen felejtették a tekintetüket. Csak azt az ostobaságot ne követte volna el, hogy beállott az új vallás hívei közé. Egy Darja-Dász nevezetű szabó ugyanis felesapott hindu vallásreformátornak, kimondta, hogy nem kell templom, nem kell bálvány, nem kell rendes imádság. A Védákban, Paránákban, Koránban csupa ostoba fecséget halmoztak össze. Rájok sem kell hederíteni! Nem kell hinni másban, mint a Sztája Szuhritban, a jól készített igazságban, ahogy ők az egyedülvaló Istent nevezik.

Valamelyik vándor prófétája a czérnahős Darja-Dásznak térítette el Subuddhit az ősi hindu vallástól, ami igen sok gyötrődést és szenvedést hártott a derék ifju állattenyésztőre.

Mert tudni kell, hogy Subuddhi fülig szerelmes volt egy gazdag ahirnek, egy gudseráti állattenyésztőnek a gyönyörű szép leányába.

Sita — így hívták a leányt, aki karesu volt, mint egy bambuszszössz és búbájosan szép, mint egy nyiló ló-tuszvirág — tagadhatatlanul kedvét lelta a nyalka Subuddhi hódolatában,

nemi vonzódást is érzett iránta, de azért az Ibi-Ganim hegynek felhőkkel kacérkodó csucsa nem állottak magasabban a hindu fensik felett, mint a gazdag ahirnek Sita leánya a szegény Subuddhi felett.

Sita atyjának, Salmalinak állatait falkaszámra hajtották a raval-pindii vásárra: tevéket, dromedárokat, bivalyokat. Egész vagyonnal tért haza Salmali ezekről a vásárokról. Holott Subuddhi bizony nem sokra ment az ő pupos szarvasmarhával.

De nem csupán a nagy vagyonbeli különbözet vont közéjük áthárhíthatatlannak látszó akadályokat, hanem a szabó-prófétának tanai is.

Az öreg Salmali, aki hitbuzgóan ragaszkodott az ősi valláshoz, dühbe gurult, ha csak említették is előtte a Darja-Dász nevét és jaj lett volna annak, aki Darja-Dász hívének valva magát, mint kérő jelentkezett volna nála.

Sita pedig, még ha erős szenvedélemmel is szeretne volna Subuddhit, sokkal féltékenyebb volt, mint sem hogy gógos atyjával szembeszállni merész-kedett volna.

II.

Szegény Subuddhi tehát nem tehetett egyebet, mint azt, amit már évezredek óta minden szerelmes cselekszik vala, aki szerelmének leányrészáját a szívére nem tűzheti: bunak eresztette magát.

Nagyokat sóhajtozva legeltette pupos szarvasmarhát és a mangoligetben sétálva Sítára gondolt, a tündérléányra, aki olyan magasan áll felette. Mindig maga előtt látta ugy, a mint utoljára találkozott vele a házuk előtt. Gazdagon díszített kabaja fogta körül a keblét és a csipkéken keresztül látni lehetett világos-barna bórét. Széles cipőit selyem sarong takarta. Fekete haja vastag kondéba volt fogva. Fekete szemei fölött nagy,

sűrű szemöldökök rajzolódtak. Fekete szírványok.

Sóhajtozott, sóhajtozott szegény Subuddhi és nagy bubánatában Darja-Dásznak tizenyelez könyvébe mélyedt. De a sűrű sorok közül egyre csak két fekete szem nevetett feléje, melyek megzavarták azt a sok áhítatos bölcseletet, mely ezekben a vallásos könyvekbe le van rakva és így a fiatal legény ezekben sem talált megnyugvást, hanem szenvedett tovább és egyre fogyott és soványodott ő is, meg pupos szarvasmarhái is.

Egy esti alkonyatkor — oly szomorúan bucsuzott el a nap, mintha fána neki íthagyni ezt a szép világot, Subuddhi éppen egy rotánpálma alatt ült, melyre buja gazdasággal kusztott fel az aristolochia. Az alkony melankoliája ráborult a lelke. Boldogtalanságának szomorú melankoliája.

Egyszerre csak megérintette valaki a vállát.

Felkapta a fejét és egy fakirt pillantott meg, aki ott állott előtte. Tü-neményserű volt a megjelenése. Mert közeledését lépések zaja nem jelezte.

A fakir így szólott: — Subuddhi, ismerem bánatod okát. Tudom, hogy a szíved egy leány után eped. Buddha küldött engem hozzád, hogy megvigasztaljalak, hogy bajodon segítsék.

— Buddha? — kérdezte mosolyogva az ifju.

— Igen, a Nagy, a Tökéletes, a már czélhoz jutott. Ő belelát a szívedbe és ámbár te más utra tértél, ő tudja, hogy a te lelked tiszta és hogy a te szerelmed szent érzések gyökerein táplálkozik. Elküldött hozzád, hogy a boldogság világosságát áraszszam leled bánatos éjszakájába.

— Hallgatlak, jó fakir.

— Ime, nézd!

Egy kis viaszgyertyácskát nyujtott Subuddhi felé.

szepember ez alkaloz amerikai z hogy a tisztségét neje vállal zászlopájá philadelph Reyburn philadelph mester szí és a neki gadtá.

„TURI TON. Te porti Ma Kör szim művét: T Bölesláz mint sug döt. Bor lyesítette s délyvel. rült.

HALÁL! sopronmeg szerelmével né, aki az la. Ezért asszonyt, tet tett. elé állították meg el nőnek mo

NEM KÉ ORSZÁGI YORKI FÖ kob, 56 Be Béla, 139 Szabó Miss Mali Olga, 370 Fuchs G M., 429 G Frank, 480 terek Miss Kanapés Te 679 Köhler 721 Kuszy J 797 Macha Rodolfo, 93 Elek, 997 B Mariska, 11 Stenger Jol 1250 Schor 1322 Tunkel Waldinger Alex., 1431 Morgan, pos

Sita erre

— Magam lenálhatatlan szinte kerget Hiszen most ked, hogy én sel voltam kezdve, hogy do tekinteted kozott, megs emiatt az ap hallani sem vagy és aki lettél. Soka Subuddhi, de szembeszállni nagyon szívo

— Drága, Subuddhi.

— Ma azon hogy mi tört már közelede temben és a versenyre kel zsong izgató egyszerre val hatatlan vágy lássalak, hog szavaidnak eg hagytam a ke a pisángfákka mongafákkal, és ide siettem

— És én nem mellőtem. At fogunk szállan addig beszélün méről, hogy vé ni boldogságun Subuddhi me latot tett.

Észrevette, h még mindig lo totta.

Sita persze gyertyára.

Az ifju aztán megjelenését, a ténét.

szeptember hatodikán jubiláni fog s ez alkalommal felszenteli magyar és amerikai zászlóit. Jelentették azt is, hogy a magyar zászló zászlószülői tisztjét Hengelmüller nagykövet és neje vállalták el. Az amerikai zászló zászlóapjával most lovag Thodorovich philadelphiai konzul vezetése alatt Reynburn polgármestert kérték fel a philadelphiai magyarok. A polgármester szívesen fogadta a küldöttséget és a neki felajánlott tisztiséget elfogadta.

**„TURI BORCSA” BRIDGEPORTON.** Tegnap, hétfőn hozta a bridgeporti Magyar Keresztény Ifjúsági Kör színe Gerőnek kedves népszínművét: *Turi Borcsa*-t. A rendezést Böleszky Ferenc vállalta magára, mint sugó Kecskeméthy Béla működött. Borecsát Király Boriska személyesítette sok tehetséggel és eleven kedéllyel. Az előadás kitünően sikerült.

**HALÁLRA ÍTÉLT MAGYAR.** A sopronmegyei Fencz Sándor Throopon szerelmével üldözte Horváth Istvánét, aki azonban tudni sem akart róla. Ezért azután Fencz agyonlőtte az asszonyt, majd öngyilkossági kísérletet tett. Fencz felgyógyult és bírálja állították. A múlt héten tartották meg ellene a végtárgyalást. Bűnösnek mondták s halálra ítélték.

**NEM KÉZBESITHETŐ MAGYARORSZÁGI LEVELEK A NEW YORKI PÓSTÁN.** 21 Amon Jakob, 56 Beitzinger Gyula, 78 Bercy Béla, 139 Bosanyeczki Katicza, 224 Szabó Miss Marie, 278 Ernst Miss Mali Olga, 313 Fendrich Mrs. Betti, 370 Fuchs Mrs. Rosa, 380 Gajdosick M., 429 Gondar Joseph, 470 Gollatz Frank, 480 Gyuris Mrs. Elze, 549 Hutarek Miss Mari, 573 János Dani, 609 Kanapés Terézia, 640 Kravarik Anna, 679 Köhler Irma, 690 Konotz Stefan, 721 Kuszy Johan, 733 Lambert Zach., 797 Machacek József, 849 Michur Rodolfo, 932 Pall Gall, 986 Prozner Elek, 997 Rácz Amália, 1098 Szalay Mariska, 1166 Schreiner Imre, 1178 Stenger Johan, 1221 Simko Anni, 1250 Schor Gizi, 1299 Tapler Frank, 1322 Tunkel Mária, 1336 Vogl L., 1355 Waldinger Mathias, 1425 Zatyko Alex., 1431 Zsiak Miss Rose. E. M. Morgan, postamester.

Sita erre imigyen válaszolt: —Magam sem tudom, micsoda ellenállhatatlan büvös erő fogott el és szinte kergetett engem ide tehozád. Hiszen most már megvállhatom neked, hogy én mindig nagy rokonérzések voltam hozzád. A legelső naptól kezdve, hogy téged megláttalak és epedő tekintetteddel az én szemem találkozott, megszeretlek. Sokat kellett emiatt az apától szenvedni, mert ő hallani sem akart rólad, aki szegény vagy és aki a vallásunkhoz is hitetlen lettél. Sokat szenvedtem miattad, Subuddhi, de nem volt bátorságom szembeszállni az atyámmal. Mert ő nagyon szigorú és kíméletlen. —Drága, jó Sítám, — becézgette Subuddhi. —Ma azonban, magam sem tudom, hogy mi történt velem. Az alkonyat már közeledett. Künn voltam a kertben és a pondamus bódító illata versenyre kelt a jázmin és a tanzseng izgató lehelletével. És engem egyszerre valami csodálatos, ellenállhatatlan vágy fogott el, hogy téged lássalak, hogy hallhassam szerelmes szavaidnak epedő zengését. És ott hagytam a kertet a muskátfákkal és a pisángfákkal, a papayafákkal és a monggafákkal, az ananas-bokrokkal és ide siettem hozzád... —És én nem bocsátalak el többé mellőled. Atyád haragjával szembe fogunk szállani, ha kell. Vagy pedig addig beszélünk neki szívünk szerelméről, hogy végre is bele fog nyugodni boldogságunkba. Subuddhi most egy hirtelen mozdulatot tett. Észrevette, hogy a kis viaszgyertya még mindig lobog. Lehajolt és eloltotta. Sita persze rögtön kíváncsi lett a gyertyára. Az ifjú aztán elmondta neki a fakir megjelenését, a Buddha lángjának történetét.

**A CSAVARGÓ UTLEVELE.**

Amerikai magyar fiu hazamegy az apjáért.

Hazulról írják:

Minap megjelent a főkapitányságon Schubert Sándor huszonkét esztendő elektrotechnikus és utlevelet akart váltani Amerikába az apja, Schubert Bertalan volt cipészmeister részére. Schubert Sándor egyenesen Amerikából jött Budapestre, hogy az apját magával vigye, de a rendőrség nem adhatta ki Schubert Bertalannak az utlevelet, mert rovtól multu s a főváros területéről ki van tiltva.

Schubert Bertalannak évekket ezelőtt virágzó üzlete volt a Rökk Szilárd-utca 12. számú házában. Boldogan élt a feleségével, született Novák Honával, egyszer azonban egy varróleány halójába kerítette s azzal vége volt nyugalmas életének. A varróleány felbuzgott, hogy váljon el feleségétől és Schubert Bertalan nem tudott ellentálni esábitásainak. Akkor már rendkívül durván bánt feleségével, úgy hogy az örült, amikor megszabadulhatott brutális férjétől.

Élt Amerikában egy fivére, akinek odakünn jól ment a sora, ez magához hívta az asszonyt, aki tizenkét esztendő Sándor nevű fiával ki is költözött hozzá. Schubert Bertalan egyedül maradt Budapesten a szeretőjével, a kit később, a válópör befejezése után feleségül is vett. Nem sokáig éltek együtt, mert az új asszony annyira megkeserítette Schubert Bertalan életét, hogy 1899. szeptember 17-én a Dembinszky-utczában revolvermerényletet követett el ellene. Az esküdszék tekintette vére a sok enyhítő körülményt, két esztendői börtönrre ítélte Schubertet, aki leülve büntetését, újra mesterségével akarta megkeresni kenyerét. Ez azonban sehogy sem sikerült neki. Rossz utra tévedt, csavargó lett s annyi öseztűközése támadt a rendőrséggel, hogy kitiltották Budapestról s hazatoloncolták illetégségi helyére, Nagyváradra. Schubert visszajött s folyton itt tartózkodott a fővárosokhoz közel eső községekben. Most a fának eszébe jutott az apja és elhatározta, hogy eljön érte Budapestre és magával viszi Amerikába. Schubert Sándor minap érkezett a fővárosba és rögtön az apja keresésére indult. Meg is találta a szerencsétlen embert a Külső Soroksári-úti Balog-féle vendéglőben. Éppen verekedett s

hogy nem verték be a fejét, azt annak köszönhette, hogy odajött a fia. Schubert Sándor most a belügyminisztériumhoz fordul az engedelmért, hogy magával vihesse az apját Amerikába, első feleségéhez, aki azóta megbocsátotta és elfelejtette minden ellene elkövetett bűnét.

**A TARTALÉKOS KIVÁNSÁGA.**

Odahaza a szegény közlegényekkel most jól bannak katonáknál. A tisztek maguk is érzékenyebben vannak hangolva. Elindulás előtt a kaszárnyákban a bakákhöz jóindulatu kérdéseket intéznek:

—No, volna-e valami kívánságok?

A minap az egyik budapesti kaszárnyában a parancsnok utolsó szemléjét tartotta az indulásra kész katonák fölött. Mikor végzett a szemlével, így szólt:

—Akinek van valami kívánsága, lépjen ki!

Legelsőnek egy vigyorgó ábrázatu baka lépett ki. A fiziognomiája rögtön elárulta, hogy zilált felekezeti viszonyok közt él.

—No, hát te mit akarsz? — kérdezte a parancsnok szívélyesen.

—Kérem, nekem csak az volna a kérésem, hogy most, mikor kimegyünk a pályaudvarra, ezen az utolsó utunkon ne a Radetzki-marsot fújja a banda, hanem...

—Hanem?

—A nagyváradit indulót!...

**RECZEPT A HOMLOKON.**

Az alábbi eset Dorosmán történt. Régeink is, kitalálnak is látszik, de e sorok írója a tanu rá, hogy minap valóban megtörtént. Egy vasárnap délután a falu fiatalsága a koremban mulatságra gyűlt egybe. Azamagy is tüzes legények vétet még jobban felhevítette a homoki löre: csakhamar parázs verekedés támadt, melynek hevében az egyik legény kápt bieskával megszurkált. A pörüljárt legény másnap beállított az orvoshoz. Aesculap érdemes, de szűkszávu, dorosmai képviselője megvizsgálta a sebet, gyógyszerirt rá, és a receptet ezen szá-

**Eredeti és hamisítatlan**  
MAGYAR BOROK ÉS PÁLINKAFÉLÉK  
legjobb beszerzési forrása Amerikában:  
A MAGYARORSZÁGI BORTERMELŐK ÉS BORKERESKEDŐK  
ORSZÁGOS SZÖVETSÉGÉNEK NEW YORKI KIRENDELTSÉGE.  
**Leopold Molnár, Pres.**  
200 East 10th Street, New York City.

**FÉRFIAK!**  
Kik ifjúkori könnyelműség és a természetellenes kiscsopongás szomorú következményeit érzik, ne essenek kétségbe, mert van még segítség, mely ezen bűnös betegség következményeitől megszabadít. Kétségtelen, hogy ezen csunya szenvedély a legborzasztóbb betegségeknek lehet okozója; hátgerinc-sorvadás, tüdővészre való hajlandóság, az idegbajok hosszú sorozata egész a tébolydág. Nem is követnek el a csoda-professzorok és humbug-doktorok annyi csalást senkivel sem, mint e szenvedély szerencsétlen áldozataival. E helyen is figyelmeztetünk mindenkit, hogy lépre ne menjenek ilyen csalóknak. E szerencsétlen szenvedély első következménye az öntudatlanul jövő magömlés, eleinte ritkábban, majd sürűbben. A szem beesett, kék gyűrűs lesz, majd gyakori féltékenység, étvágytalanság, álmatlanság és idegesség gyötéri a beteget. Ezen bajok ellen egyedül szer a MERSITS-féle SATURNIN. Ezen szer már néhány adag után megszünteti a magömlést és az elvesztett erőt visszaadja. A SATURNIN megszünteti a félelmet, a régi életkedv és önmagom visszatér és a beteges külszint egészséges arczsín váltja fel. 1 üveg SATURNIN ára magyar utasítással 1 dollár, postán küldve 1 dollár 10 cent. Egy csomag rendelve 3 üveg 2 dollár 50 cent. Postán küldve 2 dollár 75 cent. Posta-megrendelés az ár előleges beküldésével (pénz, bélyeg, vagy money order) történik titoktartás nélkül.  
Egyedül kapható és megrendelhető a CLEVELANDI VÖRÖS KERESZT (RED CROSS PHARMACY) első magyar gyógyszeráról. Levelet címezze magyarosan így: „VÖRÖS KERESZT” MAGYAR GYÓGYSZERTÁR, 8901 BUCKEYE RD Cor., 89th ST., CLEVELAND, O.  
Írjon még ma a most megjelent „HASZNOS TANÁCSADÓ” című könyvért.  
— INGYEN KÜLDJÜK MEG. —

**Bartók László**  
NEW YORKBAN, A MÁSODIK AVE., 184. SZÁMA ALATT  
**MAGYAR VENDEGLŐT**  
nyitott, ahol a nap bármely órájában HAZAI módon elkészített kitünő magyar ételek kaphatók.  
AKI OTTHON AKARJA MAGAT ÉREZNI ÉS ZAMATOS MAGYAR ÉTELEKET AKAR ELVEZNI, KERESSE FEL BARTÓK magánvendéglőjét.

TÖKE: 100.000 dollár. FELESLEG: 500.000 dollár.  
Elnök Sand. B. Price. Aleln. I. L. Peck. Pénzt. H. C. Shafer. Hely. pénzt. Jas. Blair Jr.  
**Scranton Savings Bank**  
120 és 122 WYOMING AVENUE, — — — SCRANTON, Pa.  
Alapított 1867-ben. Alapított 1867-ben.  
ÉSZAKKELETI PENNSYLVANIAI LEGRÉGBIBB TAKARÉKPÉNZTÁRA  
Ez a bank elősegíti az embert a takarékoskodásban.  
Kamatokat januárius 1-én és június elején kifizeti.  
BETÉTEK ELFOGADÁSÁRA SZOMBAT ESTE HÉT ÓRÁTÓL NYOLCIG NYITVA VAN.

SZABÓ LAJOS postamester  
**CHROME, N. J. ÉS VIDÉKE**  
EGYEDÜLI MAGYAR KÖZJEGYZŐJE. HAJÓ- ÉS VASUTI JEGYEK TÖRVÉNYES ÜGYNÖKE.  
Pénzszállítás Európa bármely részébe. Az Egyesült Államokban engedélyezett Money Orderen szállítok, hol \$10.000 évadéig van letéve. Minden reám bízott törvényes ügyeket a legszakszerűbben elvégzek. Tanácsot és utalgatást ingyen adok. CZIM:  
LOUIS SZABÓ, Chrome, N. J.

**PRÁGER JÓZSEF** MAGYAR ÖGYVÉD, JOGTANÁCSG, KÖZJEGYZŐ.  
Főiroda: 280 BROADWAY, NEW YORK. Filóiroda: 238 E., 14-K UTCZA, II-K emelet.  
ahol naponta esti hat órától kezdve találhatók.  
ELVALLAL BARMILY PERES ÖGYET MÉLTÁNYOS ARAK MELLETT.

vak kisérétében nyujtotta át a páciensnek: „Ezt majd rakd a sebre, de holnap ismét jöjj el.” Az orvos feltételezett annyi intelligenciát pácienséről, miszerint tudja, hogy a recepttel a patikába is el kell menni, de csalódott, mert amint a legény másnap ismét beállított, rémulve látta az orvos, hogy ott díszelg a képen, irással kijelöl fordítva, a csirizzel felragasztott recept.  
Egy tizenegyesztendő fiu ezt kérdezte:  
—Ki sózta meg a tengert?  
A leánykánál másként van a dollog. Az ő kérdéseikben sokszor nyilvánul meg némi okozati összefüggés és valamelyes életfelfogás. Az egyikük azt kérdezte, hogy tulajdonképpen ki találta ki a nyelvtant és mi értelme van a törtélemtanulásnak. A másikat azt akarta megtudni, hogy mikor fog meghalni. A harmadik arra volt kíváncsi, hogy ha egy férfi megöl valakit és ezért felakasztják, akkor vajjon gyilkosságot követ-e el a hóhér is. Lám, a kicsike már erkölcsi problémán tűnődik el. Egy fiucska kérdezte, hogy Noé miért vitt a bárkába állatokat és miért csak egyeseket, miért nem mindent. Egy fiucska kérdezte azt is, hogy némelyek miért olyan okosak és mások miért olyan buták.  
**SZABADALMAKAT**  
Kieszközöl bel-és külföldön s azok eladását és értékesítését közvetíti  
**Herzog Zsigmond**  
Az Egyesült Államok szabadalmi hivatalában bejegyzett szabadalmi ügyvivő és a budapesti kir. műegyetemen végzett okleveles mérnök. 116 NASSAU STREET, NEW YORK. Este és vasárnap 955 Second Ave.

## A BEVÁNDORLÓ

A magyar bevándorlók és az amerikai magyarok érdekeinek szentelt folyóirat.

Megjelenik minden KEDDÉN és PÉNTEKEN. Szerkesztői és kiadói: SINGER MIHALY. Szerkesztőség és kiadóhivatal: 327 EAST 13th STREET, NEW YORK. Telefonszáma: 4350 ORCHARD.

Tóth Béla ur egész New Jersey állam területére van a Bevándorló képviselővel megbízva.

ELŐFIZETÉSI FELTÉTELEK:  
New York város egész évre..... \$3.—  
Egyesült Államok egész évre..... \$2.50  
Magyarország egész évre..... \$4.—

## THE IMMIGRANT

A periodical devoted to the interests of immigrants from Hungary and of Hungarian Americans.

Issued every TUESDAY and FRIDAY. Edited and published by: MICHAEL SINGER. Editorial Rooms: 327 East 13th St., New York. Telephone: 4350 ORCHARD.

Mr. Adalbert Tóth is the authorized representative of A Bevándorló for the entire State of New Jersey.

Johnstown offices: 316 Chestnut street. Manager: Emil Dzubay.

SUBSCRIPTION RATES:  
For New York City, 1 year..... \$3.—  
For the United States, 1 year..... \$2.50  
For Hungary, 1 year..... \$4.—

Entered as second-class matter January 3, 1905, at the Post Office at New York, N. Y. under the act of Congress of March 3, 1879.

## SZILÁNKOK.

—Kovács Kálmán mckesportói plébános lapjának legutóbbi számában amerikai magyar paptársaihoz beszél. Szóul-szóra ezeket mondja: *Kérdem, ki becsiljón meg bennünket, ha mi egymást nem tudjuk megbecsülni és mi az igazi erőny, ha mi az igazgatókódásért, a pletyka és rágalmaszért szent és apostol nevet osztogatunk. A nép máris torkig van azzal, hogy örökösön veszekedni látja papjait.*

—Majd cikkének vége felé ezeket mondja: *Mindenekelőtt magunknak kell óvakodnunk attól, hogy követ dobjunk valakire, akiről valamit bizonyosan nem tudunk; magunknak kell elítelnünk a képmutatást és magunknak kell egyszer már megértenünk azt, hogy Amerikába mi nem uralkodni jöttünk ki, hanem azért, hogy itt a népet önmegtudásunkkal, önzetlenségünkkel és Krisztus Urunk követségével visszaveressük Jézus Krisztushoz.*

—Mily szép dolog volna, ha Kovács Kálmán és paptársai valahára megszívlelnék Kovács Kálmának ama megszívlelésre méltó szavait.

—Érdekes jelenség, hogy azok, akik leghangosabban kiabálnak a fennálló rend ellen és minden törvényt kiáltó törvénytelennek bélyegeznek, mi helyt bajba jutnak, a törvény védelmét akarják maguk számára igénybe venni.

—Igy Emma Goldman, a hírhedt anarkhista, aki addig, míg szabadon járt, torkszakatából szidta ezt az országot és ennek intézményeit. Most azonban, hogy férje révén őt is deportálni akarják, az általa kárhözottott törvények védőszárnyai alá menekül.

—Egy déli államban egy hatéves gyermek gyilkolt. Tudatosan gyilkolt és ismerte tettének horderejét, mert a meggyilkoltat elrejtetni akarta, hogy büne ki ne tudódjék. Ime, egy újabb adalék az emberiség általános haladásához.

—Szünetel odahaza a képviselőház. Amíg a hónapok szünetelnek, a nemzet érdekei sem forognak veszélyben. A képviselőház szünetelése ráfér a magyar nemzetre.

—Holnap van április tizennegyedik. Az akkor elvesztett trónt a Habsburgok visszakapták 1867-ben. Mikor fogja a magyar nemzet visszanyerni elvesztett trónusát, elrabolt jogait?

## AMERIKAI DOLGOK.

SAMPSONNÉT FELMENTETTÉK. Ismételve írunk a bűnperről, amelyet a New York állambeli Lyonsban fűgyaltak a múlt héten. Sampson Georgia asszonyt a férjgyilkosság vádjára állították a bíróság elé. Ugy látszik, hogy maga a törvényszék sem vette komolyan a vádat, mert Sampson asszony nem is volt fogságban, hanem a sheriff lakásán szabadon élt. A tárgyalás szombatban az asszony felmentésével véget ért. A közönség az esküdtek ítéletét harsány éljénzzel fogadta.

IDEJÖTT, HOGY ELFOGASSA A FÉRJÉT. Roth Rebeka asszonyt négy gyermekével együtt a faképnél hagyta a férje s kijött Amerikába. Az ilyformán szalmaözvegységre jutott asszony nem akart beletérni az özevegységbe. Fogta a gyermekeit és kijött Amerikába. Péntek reggel érkezett meg s délután már a bíróság elé állította a férjét. Ott azután létrejött a kényszerházasság.

MEGLINCELT NÉGER. A Kentucky állambeli Hopkinsvilleben egy Brame nevű néger erkölcselen merenyletet akart elkövetni a fiatal Se Ruthon. Bramet a nép elfogta s a legközelebbi fára kötötte.

PETROSINO ITHON. Az Olaszországban meggyilkolt new yorki detektívönöknek, Petrosino-nak hulláját pénteken hozta a Staronia hajó New Yorkba. A Batteryán sok ezerre menő néptömeg várta a hullát. Mikor a kopsorsót a szárazföldre hozták, az emberek ezrei födellen fölve üdvözölték. A nagyheti ájtatosságok miatt a temetés még csak hétfőn ment végbe.

VOLT BELÜGYMINISZTER MEGHALT. Elhan Allen Hitchcock, aki előbb McKinley, utóbb Roosevelt alatt az Egyesült Államok belügyminisztere volt, 74 éves korában Washingtonban meghalt. McKinley Hitchcockot mint az Egyesült Államok nagykövét Oroszországba küldte 1897-ben, majd 1899-ben kinevezte belügyminiszterre. 1907 évi március negyedikén lépett ki a kormányból.

INDIÁNUSOK OTTHONA. Creager kongresszusi képviselő javaslatot terjesztett a kongresszus elé az Oklahomában élő indiánusok érdekében. Creager egy millió dollárt kér az országtól az indiánusok javára. Ezen a pénzen „Otthont” akar építtetni Oklahomában, amelyben az indiánusok a tudományokban és művészetekben volnának kiképezendők.

ROBBANÓ OLAJ. A California állambeli Port Richmondon a Standard Oil Company telepén robbanás folytán tűz támadt, amelynek öt munkásélet esett áldozatul. Az anyagi kár néhány millió dollarra rug.

MEGFENYEGETETT PAP. Buckovekas Vincze worcesteri, Massachusetts állambeli lelkész a „fekete kéz” életében megfenyegette az esetre, ha Worcesterből el nem távozik. A lelkész a fenyegetések folytán ideggyógykezelésre kénytelen volt elutazni.

LILLEY KORMÁNYZÓ A HALÁLLAL VIVÓDIK. Hartfordból jelentik, hogy Lilley, Connecticut állam kormányzója a halállal vívódik. Orvosi reménytelennek mondják az állapotát.

GYILKOS ÉS ÖNGYILKOS SOFFÓR. Charles J. Dayton, egy fiatal soffőr, előbb lelötte a feleségét, azután öngyilkos lett. Az asszonyt még kihallgathatták s azt vallotta, hogy férje valószínűleg afőlötti kétségbeesésben, hogy nem tudott lakást berendezni, követte el rémes tettét.

BÁNYÁSZOK ÉS BÁNYATULAJDONOSOK. A keményszénbányászok képviselői és a bányatulajdonosok közt még egyre folynak a tárgyalások. A bányatulajdonosok azt akarják, hogy a régi egyezség további három évre maradjon érvényben. Hajlandók egy szerény béremelésbe belemenni, de a bányászok szövetkezetét semmi szín alatt el nem ismerik.

HÁZASSÁG A SIR SZÉLÉN. Brooklynban a 73 éves John Bacon most vezette oltárhoz a 74 éves Loux

Margitot. A „fiatal” asszonyt öt gyermeket, 20 unokát és 12 dédunokát hozott a házasságba.

FELROBBANT LŐPOR. A Pateron melletti Wayneben vannak a Dupont-féle lőporgyárak, ahol péntek délután rettenetes katasztrófa esett meg. A felhalmozott lőpor felrobbant és a városkát és környékét megremegette. Mindjárt a robbanás után javveszékkel szaladtak az asszonyok és gyermekek az utcára. Azt hitték, hogy valaki a városkát a levegőbe repítette. A lőporgyárban dolgozó munkások a robbanás folytán hanyattvágódtak. Néhány ember szörnyet halt és sokan veszélyesen megsebesültek.

TIZENEGYÉVES MENYASZSZONY. Most érkezett a new yorki kikötőbe Szíriából egy tizenegyéves leány, aki a messze Keletről a völégéne után jött ide. Szíriában a leányok ebben a korban mennek férjhez. A gyermek szülei New Yorkban laknak már régebben s ők Ellis Islandon át is vették a fiatal menyasszonyt.

AZ UTOLSÓ ITAL. Az Indiana állambeli Garyban, ahol tudvalegleg ezrével élnek magyarok is, a bormenisszák győzelme folytán péntek éjjel lezárták az összes kocsákat. A záróra előtt veszélyes tolongás volt minden egyes kocsmában, ahova azért siettek az emberek, hogy most, kapuzárás előtt, még egy utolsót ihassanak.

EGY ÖRÜLT RÉMTETTE. Az Illinois állambeli Aurorában egy Anderson János nevű munkás rémületbe ejtette az egész várost. Azt mondta, hogy rossz híreket terjesztettek fölé s emiatt megölni készült mindenkit. Egy vadászfegyverrel, két revolverrel és három bombával fellegverkezve indult utnak. Egy asszonyt meg is ölt s néhány embert megsebesített. A közveszélyes örület csak nagynehézen lehetett elfogni.

KÉTSZERES HALÁLLAL AKARNAK MEGHALNI. A Tennessee állambeli Memphisben egy szerelmes pár, Bartlett Herman és Pugh Belle, elhatározták, hogy meghalnak együtt. Előbb a Mississippifolyóba gáztak s ott Bartlett fejbőlötte kedvesét, majd önmagát. A folyóba azért gáztak, hogy vízhalállal muljanak ki, ha a golyók esetleg nem vetnének véget az életüknek.

ASSZONYNAK NEM SZABAD INNI. A Washington állambeli Spokane-ben június elsején egy városi rendelet emelkedik törvényerőre, mely szerint asszonyoknak és leányoknak nem szabad oly helyre elmenni, ahol szesz italokat árulnak. Korcsmáros vagy teremtulajdonos, aki szesz italokat árul, szigorúan megbüntetik, ha asszonyt beboesát a helyiségébe.

## Magyar fogorvos

Foghuzás fájdalom nélkül. Biztos és jó kezeles.

## DR. FRANK KERN

228 EAST, 10 UTZSA, NEW YORK.

—Az első és második Ave. közt.—

RENDEL: Reggelt 10-től est 8-ig.

VASÁRNAP: Reggelt 10-től délután 1-ig

## A LEGMEGBIZTOSABB PÉNZKÖLÖDI BANKKAR

HAJÓ IS VASÚTJEGY IRODA

## KISS EMIL

104 SECOND AVE. NEW YORK

## TRENTONI GOZFURDO

TÖRÖK ÉS OROSZ FÜRDŐK

132 NORTH WARREN STREET, TRENTON, N. J.

Jegyek Tóth Béla urnál is kaphatók:

517 S. BROAD STREET.

## Habsburg Kávéház

188—190 MÁSODIK AVENUE, A 12-İK UTCZA SARKÁN.

Tulajdonos: HERZ E.

(Utónő magyar ételk és italok. Pontos kiszolgálás. Minden este zene.)

## A NAGYVILÁGBÓL.

SZENT PÉTER TEMPLOMA VESZÉLYBEN. Rómából kábelezik, hogy Szent Péter temploma komoly veszélyben forgott. A templom melletti házban dinamitrobbanás történt, minek folytán nemcsak a ház dőlt össze, de a templom is megsérült. Husz munkást veszélyesen megsebesítve szállították a kórházba.

ROOSEVELT PORT SAIDBAN. Afrikai útja felé Roosevelt Tivadar szombaton érkezett Port Saidba. Az Egyesült Államok elnöke kitűnően érzi magát s a hajón egyre testgyakorlatot folytat.

A TARTALÉKOSOKAT ELBOCSÁTOTTÁK. Bécsből kábelezik, hogy Ferenc József egy szombaton kiadott rendelettel szabadságot a behívott tartalékosokat. Anglia, Franciaország, Olaszország és Oroszország elismerték Bosznia és Herzegovina bekebelezését.

HAZATLAN ELNÖK. Castro, Venezuella volt elnöke, nagy bajban van. Egyetlen ország sem akarja őt befogadni és hazájába sem mehet vissza. Lapunk előző számában jelentettük, hogy a francia Martinique szigeten kikötött, de a francia hatóság kijelentette, hogy nem tűri meg őt francia területen. Castrot az izgalom leverték a lábáról s csak betegségének köszönhető, hogy még el nem toloncolták Martinique-re. Az a hír járja, hogy a hazatlan elnök vissza fog menni Európába.

MEGINT ARANYMEZŐK. Mexicoból jelentik, hogy Oaxaca államban a Vera Cruz vasut mentén aranymezőkre akadt egy Ince nevű munkás. A geológusok már megvizsgálták a földeket, amelyekben szerintük mesés mennyiségű arany van.

OLASZ NÖK SZAVAZNI FOGNAK. A harcosok a nők választójogát Olaszországban nagy győzelemként vették ki. Amint ugyanis Rómából jelentik, a bizottság, melyet Giolitti kormányelnök annak megállapítására küldött ki, vajjon ajánlatot megadna a nőknek a szavazati jogot, kedvezően döntötte el a kérdést. Igaz, hogy még nem a képviselőválasztásokról, hanem a közigazgatási hivatalnok választásáról van szó.

KIRÁLYOK LÁTOGATÁSA. Edvárd angol király nemsokára Nápolyba utazik, ahol az olasz királlyal találkozni fog. Edvárd ez alkalommal a rombadöntött Messinát is meg fogja látogatni. Az olasz munkaminiszter a napokban egy bizottságot me nevezett Messinába, mely a romok el-takarításáról fog gondoskodni.

A MULLÁHK ZAJONGANAK. Mombassából, Kelet-Afrikából jelentik, hogy a Somali-törzsnek mullahi a Kenya tartomány északi határán zajonganak. A zendülés már hat hónap előtt kezdődött, veszedelmessé azonban csak most fog válni, amikor a szárazság beálltával az utak járhatókká fognak válni. Az angol gyarmatminiszter utasította ama tartomány kormányzóját, hogy Roosevelt Tivadar életbiztonságáról gondoskodjék.

BIGELOW A FRANCZIA KÖZTÁRSASÁG ELNÖKÉNÉL. Henry White, az Egyesült Államok francia nagykövete, John Bigelowt, aki azelőtt mint követ képviselte az Egyesült Államokat Párisban, bemutatta a Francia köztársaság elnökének. Bigelow még III. Napoleon idejében volt párizsi követ.

MENELIK MEGINT BETEG. A már vagy tízszer holtak mondott abessziniai király még mindig él. Most azonban veszélyesen beteg. Taitu királynő, aki gyűlöli a külföldieket, a király betegsége alatt idegenellenes rendeleteket bocsátott ki.

ELTÜNT AMERIKAI DIÁK HULLÁJA. A múlt hetekben nyomtalanul eltűnt az amerikai Oliver Bray, aki a bécsi egyetemnek hallgatója. A hatóság eredménytelenül nyomozta hollétét, míg végre most a Duna kivetette a hulláját. Bray atyja dúsgazdag város Pennsylvaniaiban.

SZERENCSETLENÜL JÁRT LÉGHAJÓSOK. Párisban a minap három utassal szállt fel egy léghajó, a mely most Olaszországban utasok nélkül jutott le a földre. Azt hiszik, hogy a hajót vihar érte utól, amely kisodorta a három utast. A szerencsétlen utasok keresésére már kiküldtek embereket s ezek akadnak is tárgakra, amelyek az utasok tulajdonát

képezték, de maguknak az utasoknak nyomára nem akadtak. SZERBEK ÉS MONTENEGROIAK KIVÁNDORLÁSA. Amint Budapesti kábelezik, Magyarországon át napról-napra indulnak szerbek és montenegróiak Amerika felé. Jobbára azok, akik azokhoz a rablócsapatokhoz tartoztak, amelyeknek számításait a béke helyreállításával keresztették.

ANGOL HAJÓK PERZSIÁBAN. Teheránból jelentik, hogy Busher előtt a Perzsia tengeröblében harckészen vannak elhelyezve angol hajók. Milyhely a forradalmárok a szákmányoláshoz fognak, az angol hajók bombázni fogják a várost.

FINNEK NEM JÁRNAK KORCSMÁBA. Finnországban is be akarták hozni a szesz-ellenes törvényt. Oroszország azonban nem akarja ezt a törvényt szentesíteni, mivel nem akar lemondani a pálinka elárúsításával járó adójövedelemről. Most háromszázezer finn esküvel kötelezte magát arra, hogy ysoha kormcsmába járni nem fog.

## INGYEN!

Az Egyesült Államok és Canada legújabb teljes térképe, érdekes és hasznos Utmutató-val, az amerikai magyarság részére, Németh János bankár, v. cs. és kir. konzuli ügyvivő kiadásában most jelent meg és minden honfitársnak INGYEN küldi meg, ha postaköltségre 2 centes bélyeget küld be e címre:

JOHN WÉMETH, banker,  
577 Washington St.,  
NEW YORK.

## JÓ KERESÉTHEZ

juthatnak irni-olvasni tudó, óvadékképes magyar emberek. A „Bevándorló” keres ugyanis ELŐNYÖS FELTÉTELEK mellett utazó ügyvédöket Pennsylvania, Ohio, Indiana és Illinois államokban. Csakis olyanok jelentkezzenek, akik a pontos elszámolás iránt biztosítékot tudnak adni. Minden levél az előbbi foglalkozás megnevezésével így címzendő: *Bevándorló, 327 East 13 street, New York.*

## Vidder Emil

IMPORTER.

IRODA: 40 AVE. C. PINCZE: 44 AVE. C. NEW YORK.

Legnagyobb ásványvizraktár az Egyesült Államokban. Állandóan raktáron van: Mohai Agnes, Margit, Bikszádi, Bártfal, Parádi ásványviz.

Palugyay által Pozsonyban üvegezett eredeti borok nagy választékban kaphatók. Új árjegyzék kívánatra bárkinek megküldi.

GYÓGYBOROK ÉS GYÓGYCOGNACOK NAGY VALASZTÉKBAN.

A BORSZÉKI GYÓGYVIZ EGYESÜLT FŐRAKTÁRA AZ EGYESÜLT ÁLLAMOKBAN.

A Borszéki víz clevelandi egyedül képviselője a „Vörös-Kereszt Gyógyszertár, 8901 Buckeye Road.

## KAIL G. ÁRPÁD

BANK ÉS HAJÓJEGYZLETE

— Alapított 1890-ben. —

Kéjegyzői iroda úgy hazai, mint amerikai ügyek elintézésére. Pénzküldés 6-hazába hetenkint kétszer, a legpontosabban és legelőbbben.

UNIONTOWN, PA. W. MAIN STREET.

## WÁRADY LAJOS

Hazi peres és katonai ügyek pontos elintézésére.

PÉNZKÖLDÉS ÉS G-HAZÁBA.

Az összes hajóvonalak képviselője.

HAZAK VÉTELE ÉS ELADÁSA.

magyar kéjegyző

440 S. Broad St., Trenton, N. J.

## John B. Pfarr

318 BROAD STREET, JOHNSTOWN, Pa.

Szálloda, ahol igaz Molnar-féle borok és pálinkák kaphatók. Finom magyar kislal gála.

## Pallas Hotel

628 WASHINGTON AVE., JOHNSTOWN, Pa.

A magyarság találkozási helye Johnstownban. Kibűnfőle sörök, importált borok, nagyban és kiskanonban jutányos áron kaphatók.

BETTERMAN GUESTAV. tulajdonos



Máró Kotz Vilmos hulláját Kovássy Elemér járási főszolgabíró és dr. Wilkes János járás-orvos, valamint a turjasebesi községi előjáróság jelenlétében exhumálták és a köztemetőből a „Kicsirka“ nevű, fenyőtől övezett, gyönyörű kilátású helyre temették el, ahol a nemes báró végre eltemetése érdelmében egy szerény kis kápolnaszerű épületet emeltek az örökösök. A beszentelést és egyházi szertartást Nagyberezna ujonnan kinevezett plébánosa, Fialkovszky József végezte. Az egész község apraja-nagyja kivonult az új temetéshez, a gyerekek bámulva nézték a jó báró koporsóját és bizonyára visszaemlékeztek, hogy a báró hányszor gyomláltattott, ültetett, új utat csináltatva velük fenyegetésben, gavallérosan fizette meg munkájukat, amelynek sokszor értelme nem volt más, minthogy ily módon juttassa pénzhez a szegény ruhén fiait és lányokat.

PESTI TRAGÉDIÁK.

Apróságok a nyomor iródjából.

A Pesti Napló-ban olvassuk:

A főkapitányság ügyeletes szobájában megszólal a telefon és reszkető hang jelenti:

— Gyilkosságtól félünk. Az istenért, tessék hamar kijönni.

— Hol?

— Itthon. A nővérem... a gyerekeit.

Kiderül lassankint, hogy az Örmölyg-utczában egy özvegyasszony el akarja pusztítani a családját és a luga, valami tanítónő, kér segítséget. Az inspektorok kocsit gyorsan kirobog.

— Már lefogtuk, — mondják a rendőrök, amikor beállít a szomszédokkal teli szobába. — De a kis Józsi megsebesült.

— De hát mi történt itt?

Egy fővárosi számtiszt meséli el nagy izgalomban.

— Meghalt az ura. Morva származású, derék ember volt, az Isten nyugosztalja. Ez a szegény asszony borzasztó nyomorúságban maradt és nem tudja eltartani öt kis gyereket. Átírtak a meghaldogult községbe, hogy gondoskodják az odaváló illetőségű gyerekekről. A morvák fizetni nem akartak, de küldtek egy mogorva alakot, hogy vigye el az árvákat. Ilyen az állam, már bocsánatot kérek. Harmincz éve Pesten lakott az elhunyt, magyar nőt vett feleségül és most el akarják liferálni a kicsiket.

— És a gyilkosság?

— Sirva emlegette az anyjuk, hogy inkább megöli őket, semhogy megválnak tőlük. Hozzá is fogott... úgy látszik, megöriült a szerencsétlen.

A rendőrorvos nemskőre megállapította, hogy a szegény özvegynek elborult az elméje. Kiszállították a Lipótmezőre. S az apróságok? Másnap jöttek a Liga emberei és valamennyire gondoskodtak. Már kétszázharmincz külföldi illetőségű gyermeket mentett meg így a Gyermekvédő Liga a magyarságnak. — szerencsére nem mindig olyan rettentő körülmények közt, mint az Örmölyg-utczában.

A nyomor iródjába, amely a Bulovszky-utca 23. szám alatt van, feladott arccsal állított be egy jól öltözött, intelligens asszony.

— A rendőrségtől jöttem — mondja pirulva. — Azzal a feltétellel esztettek el, hogy ide jöve... Kint vár egy rendőr, aki elkísért... Tessék igazolni.

— Miért? Mit csinált?

— A Margithidról le akartam ugrani és megfogtam, bekísértek.

Nagynehezen, apránként lehet csak kivenni belőle a következőket:

— A férjem sikkasztott és megszökött egy kabaré-színésznel. Varrásból élek. A házbert emelték, inségben voltam két leánykammal, a butort elvitték... kénytelen voltam a szükség-barakkba költözni. Egy forint hetenkint.

— Annyit se tudott keresni?

— Dehogyan nem. Azaz, hogy eleinte. De a hölgyek megtudták, hol lakom és visszakérték a szövetet. A régi kuncsaftok mind elmaradoztak. Nem engedni senki, hogy a barakkban csinálgassak a ruhájak.

— A gyerekeket elhelyeztük — mondja Karsai igazgató. — Ne féljen, mielőtt rendezbe jön, hármikor visszakaphatja őket. Kegyed segélyt kap.

A Liga emberei aznap lakást béreltek a nőnek, lefektették a negyedévi házbert s kiváltották a butorait. Viszszafizeti a kölcsönt — amikor lehet.

Az angyalföldi Zápolya-utczában razzia volt s a detektívek jelentik:

— Eleget látnunk, de olyat nem sokat, mint a 9-es szám alatt. Tizenkét ember egy szobában. Az apa tudóvesszes, hat gyermek, serdülő lányok is, szalmán-földön. A többi idegen ágyrajáró.

Dr. Pekáry Ferenc főkapitányi helyettes, aki egyben igazgatósági tagja a Ligának, rögtön értesíti a nyomor bűróját.

— Négy gyermeket bevittünk a menedékhelyre — válaszolják negyvennyolcz óra múlva. — Kettőnek foglalkozást szerezünk. Egy már megkapta a tudóvesszt az édesapjától, azt szanatóriumban helyeztük el.

A Liga programjának egyik fontos része, hogy jó levegőjű vidékre juttatja a szegény tudóbaosok még egészséges gyermekeit is, hogy az infekcióveszélytől megóvják őket. Az epileptikusokat Balfra, a skrofulosokat Görögnyásókánára, a véznákat fürdő-konviktusokba, a gyenge elméjű és abnormis agyu gyermekeket temesvári és nagyszőlősi intézeteibe viszi. Egyik kis védenze — mellbajos szülők leánya — ma már neves zongoraművésznő, aki Berlinben is nagy sikerrel koncertezett.

Ment, mendegélt három kis, rövid szoknyás leányka a Rákóczi-utcon. Nem tévedtek el, nem. Sőt integettek sétáló uraknak, hogy majd kalauzoltják őket — el a Zöld kocsoruba, a hírhedt garnizálloba. A hotel gazdája pedig — aki most az alkotmány-utcai fogházban ül — jól keresett rajtuk.

— Hogy kerültek ide? — kérdezte Sajó tanácsos a bekísért leányoktól. — Ó, már tavaly csináltuk a Ligetben — vallotta az egyik borzalmas naivsággal.

A külteki zsufolt lakásokban sok ilyen penészvirág terem.

— Tolonczhába küldjük, hogy még inkább megromoljon?

— Ot a Liga. Elhelyezi a kőbányai leányjavitóban.

Mindenütt a Liga. A három lány is — tizenöt éves a legöregebb — most a Liga védenze.

Züllésnek indult gyermekek érdekében hívta életre a gyerekrendőrséget és a gyermekbírósgót is, amely január elseje óta már országsszerte működik. A Liga probation officer-ei ki-nyomozzák a büntettek igazi körülményeit, a vádlott helyzetét, védőügyvéd- ről gondoskodnak és a bíró ezentul alapos információk alapján ítélik. Apadt is feltűnően az elítélések száma és a bíróságoktól több száz gyermeket vett át a Liga külön intézeteibe. Ilyen a szegedi Árpád-otthon, a rákoskeresztúri, soproni, szalonczi intézet.

Tömérdek jellemző esetet, adatot lehetne még felsorolni, de végezzenek a számok: a Liga tizenkét hatalmas intézetet tart fenn és tavalyig 14.226 gyermeket mentett ki a nyomor és bűn mocsarából.

SZERBIA SZÁMOKBAN.

Az utóbbi időben Szerbia annyira az előtérben volt s különösen bennünket amerikai magyarokat annyira érdekelt Szerbia magatartása, hogy helyenvalónak találjuk Szerbiának némi ismertetését, ha mindjárt utólagosan is.

Szerbia területe 48.303 négyzetkilométer, tehát akkora, mint a Duna-Tisza köze [Bács-Bodrog, Csongrád, Heves, Jász-Nagykun-Szolnok és Pest vármegyék a rajtuk levő törvényhatósági jogu városok területével együtt], hozzáadva Torontált és a kis Csanád vármegyét, kisebb tehát Erdélynél. Lakosainak száma 1906-ban 2,735.147 lélek, annyi, mint Erdélyé. Nyolcz városnak tizezren felül van a lakosa, a fővárosnak, Belgrádnak, 80.747 lakosa van. Az idegen anyanyelvűek közül nagyobb tömeg csak román [90.000] és cigány [46.000] él Szerbiában. A lakosság 84 százaléka állattenyésztéssel és földműveléssel foglalkozik. A közzolgálati és szabad foglalkozást űzők közül van Szerbiában pl. ügyvéd 424, pap 1806, tanár 493, elemi iskolai tanító és tanítónő 2194, orvos 257 [Budapest 1300],

újságíró 49, művész 9, színész és színésznő 169, nevelőnő 29 stb. Irni-olvadni tud a lakosságnak 16.98 százaléka, a falusiak közül azonban minden százból csak 15, a nők közül pedig csak hét. Elemi iskola van 1236 [annyi, mint a Tisza-Maros szögén, ide nem számítva Torontált], középiskola pedig 18. Kórház van Szerbiában 25 [Budapest 43]. Bíróság 26, bíró 152. Pézintézet van [az 52 szövetkezetet is beszámítva] 114. Templom van 781. Földbirtokos van 293.421, olyan azonban, akinek 200—300 holdja lenne, csak öt akad, 300 holdon felüli birtoka pedig csak három van. Fő termények: a tengeri, buza, rozs, árpa, zab. Bányásznak kőszén és barnaszén, rezet, ólmot és antimont. Aranyat 1905-ben 87 kilogrammot termeltek, ezüstöt 10 kg.-ot. Gyár van 94 [szővőgyár 5, bőrgyár 3, gépgyár 4].

Szerbia külkereskedelmi évi forgalmában a behozatal összértéke volt 1905-ben [az utolsó, 1907-ben megjelent, szerb statisztikai évkönyv szerint] 56 millió frank, a kivitelé 72 millió. Főkiviteli cikkek: disznó [14 millió frank], buza, szarvasmarha, szilva, nyersbőr. Fő behozatali cikkek: vas és acél, pamutárnyék, bőr, tengeri. Szerbia összes külkereskedelmi forgalmának háromnegyede Ausztria-Magyarországgal bonyolítottatik le. A kivitelének 89 százalékát Ausztria és Magyarország vette meg, míg behozatalának hatvan százaléka ment ki ugyancsak Ausztriából és Magyarországból.

Szerbia összes állami bevételei 88 millió frankra rúgtak 1905-ben. A bevételekből 19 millió esik az adóra, 25 millió a monopóliumokra, 14 millió az állami javadalmakra. Az évi budget szerinti kiadásnak legnagyobb tétele az államadósságra jut [24 millió frank]. Ez után legtöbbit emészt meg a hadügyi tárca költségvetése: 18 és fél millió frankot. A hadsereg békelelétszáma [1907-ben]: 35.587 ember, a hadilétszám: 353.122 ember. Az összes aktív és tartalékos tisztek száma: 3155 [8 tábornok, 54 ezredes, 1407 hadnagy]. Szerbiáról elég ennyit tudni.

A LUSTA FARMER.

Mátyás király híres lustái óta nem akadt olyan henye ember, mint az a farmer, aki most Jerseyvilleben él. A neve John Mumore és olyan rettenetesen lusta, hogy már tíz év óta megszakítás nélkül ágyban fekszik. John Mumore tíz évvel ezelőtt önként jelentkezett a jerseyvillei nagy farmtelepek igazgatóságánál, hogy ő a farmon kíván alkalmazást nyerni. Azonnal alkalmazták és beosztották a többi kezdő munkások közé, akiknek természetesen a legnehezebb munkát kell végezniük. Egy héti csak kitarotta John Mumore is, de a nyolczadik napon már nem állt munkába. Az egyik farmfelügyelő kis idő múlva megjelent szobájában és erőlyesen rászólt:

— Jól tudja, hogy a szabályok értelmében öt óraker kell munkába állni és az idő már hatra jár... Álljon azonnal munkába.

John Mumore azonban nem jött zavarba és szatirikus nyugalommal felelt vissza:

Sohase tessék aggódni az idő miatt, hogy már ötre vagy hatra jár-e, mert én mártól kezdve sem ötör, sem hatör nem állok többé munkába...

— De hiszen önnek kötelessége munkába állni, — mordult rá a farmer.

— Igen, kötelességem, de — fájdalom — nem tudok... Még soha életemben nem keltem fel öt óraker és úgy érzem, hogy ezt az egyheti ötórás felkelést tíz esztendeig sem pihenhetem ki... Érzem, hogy beteg vagyok... nagyon beteg... Ezzel John nyugodtan lefeküdt és tíz év óta megszakítás nélkül fekszik. A farmgyesület alapszabályai értelmében ugyan is az olyan farmert, aki munkaközben lesz munkaképtelenné, tartoznak adig ápolni, míg csak fel nem épül. Minthogy pedig Mumore halálosan fáradtnak és betegnek tettei magát: a farmgyesület kénytelen ápolni és minden jóval ellátni Mumoret, aki úgy látszik, hogy nemcsak a világ leg-lustább, hanem a legbőlcsebb embere is.

Magyar utalványok.

AZ AMERIKAI MAGYAROK HASZNÁLATÁRA.

Az Egyesült Államok postahivatala hosszabb utánjárás után belement abba, hogy az amerikai magyarok nagyobb kényelmére és biztonságára magyar szöveggel ellátott postautalványokat hozott forgalomba, amelyek minden postahivatálnál ingyen kaphatók s amelyeket az, aki a posta útján akar pénzt az ó-hazába küldeni, magyar nyelven is kitölthet az illető rovatokban s a pénzzel együtt átadhat- ja a postának Magyarországra való továbbítás végett.

A new yorki magyar főkonzulátus megkeresésére hozzuk az alábbiakban az amerikai magyar postautalványok hű másolatát. Az egyik oldalon a kitöltendő rovatok láthatók, a másik oldalon pedig megudtható, hogy 1 dollártól száz dollárig mennyit kell fizetni a postán a küldésért. Ime az utalvány:

(No. 6701 m)  
It is desired that this application be filled with pen and ink. Ezen megkeresésnek tintával való kitöltése kívánatos.

HUNGARY

[Application for International Order payable in Hungary.]

Stamp of issuing office.

Advice sent through the Exchange Office at NEW YORK, N. Y.

U. S. MONEY. FOREIGN MONEY.

No. .... Amount, \$.....

No. .... Amount, \$.....

(Space above this line is for the Postmaster's record, to be filled in by him.)

Application International Money Order Payable in Hungary

Megkeresés Magyarországon kifizetendő nemzetközi postautalvány iránt.

(Spaces below to be filled in by the applicant, or by some person for him not connected with the Post Office.)

(Az alanti űrlap a megkeresés fél, vagy ennek megbízása alapján más, nem a postahivatalhoz tartozó személy által kitöltendő.)

Date..... 190....

For the sum of..... Kifizetendő összeg

and..... és

Payable to..... A címzett neve

Town [or City] of..... város (község)

No. .... házszám

Province, ..... Commune, ..... State of.....

Country, ..... orszög

ADDRESS A címzett pontos címe

Sent by..... A feladó neve

No. .... házszám

Town or City, ..... State of.....

ADDRESS A feladó címe

(See other side) (lásd a tuloldalt)

HUNGARY

Fees Charged for Money Orders Payable in Hungary

Magyarországra szóló nemzetközi postautalványért fizetendő díj.

For an order from... \$0.01 to \$10	8 cents
From... \$10.01 to \$20	10 cents
From... \$20.01 to \$30	15 cents
From... \$30.01 to \$40	20 cents
From... \$40.01 to \$50	25 cents
From... \$50.01 to \$60	30 cents
From... \$60.01 to \$70	35 cents
From... \$70.01 to \$80	40 cents
From... \$80.01 to \$90	45 cents
From... \$90.01 to \$100	50 cents

- The maximum amount for which a single Money Order may be issued is \$100. When a larger sum is to be sent, additional orders may be obtained.
- There is no limit to the number of International Money Orders which may be issued to a remitter, in one day, in favor of the same payee.
- The full address of the payee must be given including the street and number if he resides in a city.
- If the payee is a soldier, the arm of the service, rank, number of the regiment and company should be stated.

- Egy-egy utalványval legfeljebb \$100 küldhető. Ha feladó nagyobb összeget akarna küldeni, ezt két vagy több utalványra kell befizetnie.
- Ugyanaz a feladó, ugyanazon címzett részére, ugyanazon a napon több utalványt is adhat fel.
- A címzettek a címzett teljes címe kiírandó és ha címzett városban lakik, akkor még az utca neve és a ház száma is kiírandó.
- Ha a címzett katona, kiírandó a fegyvernem, az ezred és század, melyben szolgál és a rang.

**SEHOMMI KISASSZONY.**

Amerikai regény.

Írta: A. C. GUNTER.

[Tizenharmadik folytatás.]

Van Beekman ur tehát elégedetten s erőtelt eleganciával dőlt hátra karosszékeben és várta miss Follis „feltételeit”.

— Olvasta már a Town Tattler mai számát? — kérdezte Flossie hirtelen.

— Nem én.

— Akkor hát azt se tudja, hogy benne van a mi jegyváltásunk?...

Most Tillie élesen szemügyre vette a kis Van Beekmant, mert szentül hitte, hogy bizonyára neki is része van abban a cikkben, mely az ő házasságukról íródott s nem is képzelte másként a dolgot, minthogy Van Beekman ur maga informálta a sajtót erről a nevezetes eseményről.

De a kis Gussie arca ugy felháborodott, a tiltakozása oly heves és őszinte volt, hogy Tillie nem kételkedhetett a vélegénye szavaiban.

— Mi van benne? — kiáltott fel Van Beekman hevesen. — Hogy mondta?... Hogy benne van a mi jegyváltásunk?

— Ugy van, azt mondtam... És valóban benne is van!

— Most már értem! — mondta a kis Gussie és felkaczagott. — Az a gazember Dickson bizonyára olvasta...

— Mit olvasott? És kicsoda az a Dickson? — kérdezte miss Tillie.

— Oh, Dickson, a szabóm. Ma reggel... ugy van, ma reggel eljött hozzám és megkérdezte, mikorra parancsolom a tavaszi szürke ruhát... ille-tőleg a nászruhám...

Amiből csak annyit igaz, hogy ez a Dickson, aki már évek óta hiába várt a pénzére, ezen a reggelen gorombás-kodni ment oda Gussiehoz; és gorombászkodott is; a szalon csak úgy dörögött a fenyegetéseitől... de egyszerre csak, egész véletlenül, felkapta az asztalról a „Town Tattler” legutolsó számát s meglátván benne a Van Beekman híhetetlen szerencsését, hirtelen könyörgésre változatta a fenyegetéseket s alázatosan korlátlan hitelt ajánlott fel, ha Van Beekman ur megtisztelné őt azzal, hogy a ruhátárát kiegészítse...

— Nos, ha már kibújt a szög a zsákjából, — szökött most miss Tillie mosolygva, — akkor jobb lesz, ha hivatalosan is megerősítjük a hirt. Ön tehát bátran és nyíltan beszélhet róla mindenütt, én pedig nem fogom meg-hazudolni. Ezzel sok bajtól és magyarázattól menekülünk meg.

— Bajtól és magyarázattól? — ijedezett a kis Van Beekman. — Talán bizony megjött az apja, Tillie?...

— Ej, az apától ugyan nincs mit félnünk! — kacagott Matilde — különben is nem veszedelmet mondtam, csak bajt és magyarázatot. Ami azt jelenti, hogy jobb, ha az újságból tudnak meg mindent, mint ha nekünk magunknak kellene ezt elmondanunk.

Itt elhallgatott pár pillanatig, mert észébe jutott a szegény Bob, akinek bizonyára rossz napja lesz az, amelyen híret veszi ennek a jegyváltásnak... Gussie azonban, akinek sejtelve se volt arról, hogy mi jár a menyasszonya fejében, ujjongva kiáltott fel:

— Mindenütt hirdetni fogom!... A klubok visszahangzani fognak diadalomtól és sze... azaz boldogságtól!

S boldogan gondolt arra, hogy e naptól fogva nem lesz bolt New Yorkban, ahol ne hitelezniék neki. Örömtelten ismét meg akarta fogni Tillie kezét, de a leány hirtelen elkapta, és szigorúan így szólt:

— Most pedig beszéljünk a feltételeimről... Mindenek előtt: a mai naptól fogva francia módra érintkezünk egymással.

— Francia módra? — álmélkodott Van Beekman. — No, ezt igazán nem értem.

— Oh, azonnal megmagyarázom, — felelte miss Tillie elgondolkozva. — A francia mód az, hogy a jegyesek nagyon is távolról és udvariasan érintkeznek egymással; ha találkoznak, a találkozáson mindig ott van a leány anyja is, egészen az utolsó napig... Ez a legdivatosabb európai mód. Nos, hogy tetszik önnek?

— Schogyse, — felelte Van Beekman bosszusan. — Először is nagyon terhére leszek a kedves anyjának...

Mert, lássa, hogy okvetlenül megunja a virrasztást, és akkor...

— És akkor, — vágott közbe Matilde nevetve, — egyszerűen azt fogja mondani önnek, hogy menjen haza. Legalább Denverben tíz óra tájban mindig figyelmeztette a társaságot, hogy már későre jár.

— De én nem fogadok el figyelmeztetést senkitől! — berzenkedett a kis Gussie elkéservedve.

— Nem-e?... No, ezt alig hiszem. Lássa, a denveri fiatalemberek mindig szót fogadnak neki.

— Akkor, egyelőre, miután nincs itt most az édesanyja, élni fogok a jó alkalommal, Matilde! — kiáltott fel Gussie.

S felkelvén, hirtelen meg akarta ölelni a leányt, hogy megcsókolja. De Tillie is hirtelen felugrott, s kissé sápadtan és ingerülten mondta:

— Kérem, gondolja, hogy itt van az anyám is!...

Csak hogy már késő volt; mert a tübbe jött Van Beekman hirtelen megölelte menyasszonyát, s bár az ajkát nem csókolhatta meg, mert a megriadt leány hevesen visszakapta a fejét, a csók mégis az állát érte... Ez a vakmerőség majd hogy sokjába nem került Gussienak, mert miss Matilde ugy fel volt háborodva, hogy menten ki akarta adni az utját az éheltetlen fráternek, de ugyanabban a pillanatban hirtelen kinyílt az ajtó és Mrs. Marvin lépett be rajta...

Az özvegy, meglátván az egymás mellett álló, zavart párt, azonnal sejtette, miről van szó és méltatlankodást szinelve halkán felsikoltott... Aztán, mintha puritán érzékét sértette volna, amit látott, szótlannul sarkon fordult és ismét ki akart menni a szobából. De miss Matilde utána szaladt és karon fogván őt, visszavezette a szobába.

— Mrs. Marvin, — mondta ünneplésen — mivel ön vezetett be a new yorki társaságba, ugyanannyi öszinteséggel és bizalommal tartozom önnek, mint az anyámnak. Engedje meg hát, hogy bemutathassam önnek Mr. Van Beekmant, akivel jegyet váltottam s akinek a nevét egykor magam is viselni fogom.

Ezek a szavak, mint éles törsvurások, marezangolták a tisztas özvegy szívért. Arcának méltatlankodó kifejezését a boszu és a düh torzította el, — de csak egy pillanatra. A következő perczben a furfang és ravaszság diadalmaszkodott indulatain, úgy hogy már mosolyogni is tudott és jól szinlelt meglepetéssel mondta miss Matildének:

— Ah, kedvesem, ez a hír oly váratlan és különös, hogy... Mr. Van Beekman, fogadja — szerencse-kívánataimat. Én igazán tudom, mekkora kincsét nyer meg ön miss Tillieben...

Többet nem tud mondani, mert ezek a szavak szinte megfojtják... Gussie pedig, aki megértette az elhangzott szavak valódi értelmét, szinte kényelmetlenül kezdte érezni magát s pár udvarias szóval megköszönvén az özvegy jókívánásait, így szólt:

— De most már bucsuznom kell... Régi iskolatársamat kell meglátogatnom... Phil Everett, a boldogult bosztoni bankár fia meg huna vannak itt; vagy két hónapig mulatnak New Yorkban... Magukkal hozzák az idei szezon legnagyobb sikerét: lord Grousemoort, Anglia egyik legrégibb és leggazdagabb peerjét, akinek valami közös vállalata van Phillel... De a nemes lord már horogra került, mielőtt a new yorki szépek kivethették volna rá hálójukat: maga a kis Bessie csipte meg, a legszebb bosztoni lány, akit valaha láttam... Mrs. Marvin, ön bizonyára ismeri Grousemoor lordot?

— Minden esetre, — felelte a kövér Aurora gögösen. — Már akkor ismerem, mikor még csak lord John Heather volt; később, mikor a bátyja meghalt, ő lett Blackgame vicomteja, most pedig, apja elhunytával, a grousemoori márkiságot örökölte. Nagyon szives volt hozzám, mikor Európában jártam s egy hétig vendége is voltam Skótszágban, a Heather-palotában.

— Akkor említeni fogom önt neki, — szökött Gussie bókolva.

Majd, pár pillanatnyi szünet után, félhalkan sugta miss Matildének:

— Au revoir holnap!... A gyűrűt pedig fogadja szivesen.

S megcsókolván a menyasszonya odanyújtott kezét, előkelő méltósággal ballagott ki a szobából.

A két nő, egyedül maradván, pár pillanatig szótlannul nézett farkasszemet; majd az özvegy jól szinlelt melegséggel kiáltott fel:

— Reményem, kedvesem, hogy boldog lesz! — és megcsókolta prédáját, mely kisiklóban volt karmai közül.

— Örülök, hogy ön is meg van elégedve a választásommal, Mrs. Marvin, — mondta miss Matilde megkönnyeb-bülten.

— Igen, igen, — felelte az özvegy elgondolkozva; — csak hogy én különb parthieről álmodtam az ön sikerei után... Lássa, Avonmere, aki szintén angol lord és igazi siker, éppen na vallotta meg nekem bizalmasan, hogy ön a legszebb leány, akivel Amerikában találkozott. Nos, ne piruljon el... ámbár bizonyos, hogy a pirulás fölötté jól illik önnek!

S bele oltván ezt a gondolatot miss Matilde nagyravágyó lelkébe, az özvegy felment a maga szobájába s bezárván az ajtót, megtörtén roskadt le székébe.

— Ez a leány bolond! — kiáltott fel dühösen. — Hogy is juthatott észébe, hogy amerikaihoz megy nőül!...

Majd azon kezdett tűnődni, hogy nem vasalhatna-e ki valami kárpótlást a kis Van Beekmantól azért, hogy beleszólás nélkül átengedi neki a gazdag ezüstkirály-leányt?... De erről a reményről csakhamar lemondott: sokkal jobban ismert a kapzsi Plamand-ter-mészetet, sem hogy feltehetne volna, hogy a léha Gussie, olyasmért is megfizet, amit már megszerzett.

Ez a gondolat ismét dühbe hozta.

— Oh, az a lusta lord! — mondta fogsikorgatva. — Hat héttel később jött, mint ígérte s addig eze a nyomorult koldus elcsapta kezéről a zászmányt!... De elcsapta-e?... Az övé-e már?... Oh, ha még a templom-ajtóban is utját állom a nyomorultnak!... És Avonmere!... Hogy fog dühöngeni, ha megtudja!...

S az özvegy hátborzongva gondolt a legközelebbi találkozásra a nemes lorddal. Mert tegnap délután találkoztak egy zsuron és lord Avonmere kibököntette neki, hogy Tillie Follis tetszett neki és szivesen el is venné, ha elegendő pénze lenne... amire ő, az özvegy azt felelte, hogy: — „Éppen ezt a leányt szántam önnek!”

Aztán, mikor lord Avonmere a kocsijába ültette és hazavitte őt, nagyjában elszámolta az öreg Abe Follis vagyonát, amely mint egyetlen leányára és örököse száll. Avonmere pedig egyenesen végighallgatta az özvegyet s aztán a kocsi jebes ablakára felírta keztyús ujjával: — „5 százalék”, s kérdőleg nézett Mrs. Marvinra. Az özvegy pedig legyezőjével ezt karezolta a másik ablak jegére: — „10 százalék” — és szintén kérdőleg nézett a nemes lordra.

S ekkor egyre-másra írták az ablakra mindig ugyanazokat a számokat, a lord folyton az „öt perczentet”, az özvegy pedig következetesen a „tíz perczentet”, míg végre Avonmere hirtelen nagyot gondolt s az ablak szögletébe, az utolsó helyre, ezt írta: „7½ százalék”, amire az özvegy elmosolyodott és igenlően bólintva, szintén felírta a maga ablakára: „7½ százalék”. Ezzel aztán kezét fogtak és megvált az üzlet, melynek tárgya miss Tillie Follis, az ezüstkirály-leány volt. És ezt a fényes üzletet hiusította meg a nyomorult Augustus de Püntler Van Beekman!... Az özvegynek valóban volt rá oka, hogy kétségbe es-sék.

XI. FEJEZET.

Lord Avonmere belépője.

Ugyanaz nap este lord Avonmere beküldte névjegyét Mrs. Marvinhoz, a ki egész délután szobájába zárkózott azzal az ürügygel, hogy fáj a feje. De mikor bejelentették a nemes lordot, hirtelen meglepedezett a fejfájásról és sietett le a szalonba, hogy elmondja kliensének a tegnapi óta felmerült új akadályokat.

Ez a kliens tökéletes gentleman, tömött, fekete haja és villámzó, fekete szeméi ugyan meghazudtolni látszanak angol eredetét, de a tökéletes nyugalom és önuralom, melylyel végighallgatja az özvegy jelentését, arra vallanak, hogy az egysenlyt a legváltóságosabb körülmények közt se veszti el.

Pedig ez a mostani állapota fölötté válságos; jól tudja, hogy ha nem talál Amerikában valami dugdagad menyasszonyt, nem térhet vissza Angliába, ahol a hitelezők serege ugy halálra hajszolná, mint a kopófalca az üzött szarvast. Mindamellett nagy nyugalommal hallgatja az özvegy keserű szemrehányásait, hogy miért jött hat héttel később, mint ígérte, akkor az az éhenkórász Van Beekman nem üthetne volna el a kezéről a leányt...

— Minden üzlet fökelleke a pontos-ság, — végezte be az özvegy nemsokára megjegyzéseit.

— Tökéletesen igaza van, asszonyom, — felelte a lord. — De a pontos-ságnál is fontosabb kellék az üzletben a pénz; én pedig nem bírtam előbb pénzt teremteni arra, hogy rangomhoz illően jelenjek meg itt... Mit szökött volna, ha mindjárt megérkeztem-kor öntől kértem volna kölcsön pár ezer dollárt?... Ugy-e, hogy nem adott volna?

[Folytatása következik.]

RIZSAK JÁNOS

passaici pénzküldő budapesti irodája  
VII., KIRALY-UTCA 103 szm alatt van.  
Irodavezető: RIZSAK MIHALY.

**RIZSAK JÁNOS, KÖZJEGYZŐ**

MAGYAR PÉNZKÜLDŐ ÉS VÁLTÓINTÉZETE  
127-2-ik UTCZA, PASSAIC, N. J.

PÉNZT a legpontosabban és lehetőleg leggyorsabban küld az 6-órásba. Az összes hajótársulatok meghatalmazott közjegyzője.

MINDENREHÉLYI közjegyzői okiratok szakszerűen kiállítanak és kompromisszum hitelesítéssel. Jogi, katonai és telekcsényvi ügyekben pontosan és legkíméletesebben járunk el.

REAM BIZOTT ÜGYEKNEK pontosan és legkíméletesebben járunk el.

AZ UTASOKAT SZEMÉLYESEN ELKÍSÉREM a hajóra.

UTASOZTATÁST, felvilágosítást és tanácsot INGYEN adok.

FIÓKZULETEK:  
ALPHA, N. J. FRANKLIN FURNACE, N. J.  
WHARTON, N. J. SOUTH BETHLEHEM, PA.

**KNAUTH, NACHOD ÉS KÜHNE**

PÉNZTALVÁNYOK, HITELEK ÉS A VILÁG MINDEN RÉSZÉBE ÖRÖKSÉGEKET ÉS KÖVETELÉSEKET PONTOSAN BEHAJTANAK

15 WILLIAM STREET - - NEW YORK.

**MESBIZHATÓ BANKÁROK.**

E rovat alatt oly bankcégeket nevezünk meg, amelyekhez honfitársaink bátran fordulhatnak pénzküldés vagy pénzbetétek czéljából.

**NEW YORK ÁLLAM.**  
KNAUTH, NACHOD és KOHNE, 15 William street, New York.  
KISS EMIL, 104 Second Ave., New York.  
Tíz év óta fennáll.

NEMETH JÁNOS, 457 Washington street, New York.  
ROSETT MORITZ, 197 Stanton Street, New York. Alapított 1879-ben. Pénzküldések és hajójegytársítás. Fióküzletek: 145 Montgomery street, Jersey City, N. J., 447 State street, Perth Amboy, N. J., 22 N. Main street, Wilkesbarre, Pa., 10 Federal street, Youngstown, O.

SCHWABACH MAGYAR BANKHAZA, 148-1 Avenue, a 74-ik utca közelében. Pénzküldéseket gyorsan és biztosan eszközöl. Hajójegyeket minden vonalra áruzt. Közjegyzői okiratokat kiállít és hitelesített.  
FALCK A. ÉS TARSAS, 115 West 125, New York. Az összes hajóvonalak hivatalos ügynöke, pénzt legbiztosabban és leggyorsabban továbbít. Ingyenes jogtanácsot ad. Harmalcz év óta fennáll.

**PENNSYLVANIA ÁLLAM.**  
B. HENDLER, successor to A. HENDLER SON & Co., Cassandra. Pénzküldemények Magyarországra és Európára bármely részébe olcsón, gyorsan és biztosan. Hajójegyek az összes vonalakon ar olcsó-zába sehol olcsóbban nem kaphatók.  
FIRST NATIONAL BANK, Első Nemzeti Bank, Minersville. Alapítke \$500,000.00, tartalékalap és szét nem osztott nyereségy \$75,000.00. Elnök Charles R. Kear, pénztáros Harry F. Potter.

KLEIN JAKAB, magyar bank- és váltóintézet, 1349 Penn Avenue, Pittsburg. Megbízható pénzküldő és hajójegytársítás. Kiállít közjegyzői okiratokat és elvállalja használgatók elintézését.

FIÓKZULETEK: 207 Sixth Ave., HOME-STEAD, Pa. és North Duquesne Ave., DU-QUESNE, Pa. Mindegyik üzlet Klein Jakab személyes felügyelete alatt áll s egy bármelyik főközlethez forduljon is a magyarság, mindenütt pontosan és legkíméletesebben fog kiszolgálatni.

KAIL G. ÁRPAD, Unlontown, Pa. Amerikai és hazai ügyek elintézése. Közjegyzői hitelesítés. Pontos pénzküldés.  
FIRST NATIONAL BANK, Első Nemzeti Bank, Leechburg. Összes tőke \$450,000.00. Bankbetétek elfogad. Pénzküldő és hajójegytiroda.

SCRANTON SAVINGS BANK, Scranton, 109-122 Wyoming Ave. Tőke 100,000 dollár. Főközleg 500,000 dollár. Északkelet-Pennsylvániának legregibb takarékpénztára.

**OHIO ÁLLAM.**  
PAPP MIKLÓS, 3229 Lorain Ave., Cleveland, O. Államilag engedélyezett hajójegy, pénzküldés és közjegyzői iroda.  
PERCEL LAJOS, 532-534 Pearl street, Cleveland.

**WISCONSIN ÁLLAM.**  
MERCHANTS AND SAVINGS BANK, Kereskedelmi és Takarékbank, Kenosha. Wisconsin állam felügyelete alatt. H. B. Robinson elnök. Tőke \$25,000. Elad hajójegyeket minden vonalra. Pénzeket elküld a világ bármely részébe. Takarékbetéteket elfogad.

**NEW JERSEY ÁLLAM.**  
RIZSAK JÁNOS, 128 Second street, Passaic. Pénzküldés és hajójegyek. Bármilyen okiratokat elkészít.

JOSEPH MAJOR MYERS, Phillipsburg és Alpha. Pénzküldés, hajójegytiroda és közjegyzői hivatal.  
WARADY LAJOS, 449 S. Broad St., Trenton. Pénzküldő és hajójegytiroda. Hámlak, talalk vételo és eladás.

**HUNFALVY HUGÓ**  
Hites ügyvéd és jogtanácsos, — közjegyzői hivatal. — Iroda a fűpostával szemben. 231 BROADWAY New York City.

**Dr. Wm. Julian FOGVOROS**  
186 S. BROAD STREET, TRENTON, N. J.  
Található délelőtt 9 órától este 8 óráig. Forduljon bizalommal dr. Julianhoz. Gondos fogműtétekért „állást vállal. Inter-estate Phone: 1084.

Pros: Joseph Soloson, Cashier: E. R. Photo.  
**THE YOUGH NATIONAL BANK**  
of GONNELSVILLE, Pa.  
Ez a nemzeti bank minden héten után 4 óráig nyitva tart. A csonnelvillai és környékbeli magyarság figyelemébe ajánljuk.

NE LÉGY MAGYAR!

Egy román tanár martíromsága.

Aradról jelentik március 30-iki kettel:

A kormány, illetve a közoktatásiügyi minisztériumnak ismét kinos afferja van a román egyházzal. Ezutal az aradi görög keleti püspökségről és az alája rendelt szentszékéről van szó, melyekkel kellemetlen konfliktusba került. Az ok: egy magyar érzelmi, hazafias román tanár feje. Illetve állása, melyet az illető a püspök rendeletéből elvesztett. A minisztérium védelmébe vette a tanárt, akiről azonban hallani sem akarnak az aradi püspök aulájában. Így támadt az elmégesedett viszály, amelynek rendkívül érdekes előzményei vannak.

Kosztza János aradi szeminaryiumi tanárt, aki már öt éve tanított egyfolytában az intézetben, a mult év őszén váratlanul és minden fegyelmi eljárás mellőzésével elbocsátották állásából. Hivatatosan nem is indokolták meg a dolgot, de a városban, a szeminaryium növendékei közt mindenki tudta, hogy Kosztza János magyarbarát érzelmi és hazafias viselkedése miatt fosztották meg a kenyértől. Kosztza ugyanis majdnem kizárólag magyar társaságban forgott, résztvett az aradi magyarság minden hazafias és kulturális mozgalomban, több ízben szerepelt a nemzeti ünnepeleken s e miatt rossz szemmel nézték őt a püspöki udvarban s a túlzó nemzetiségiek körében. A hazafias tanárt, a ki növendékeit is magyar szellemben igyekezett nevelni, több ízben felszólították, hogy hagyja félben a magyarkodást, mert baj lesz. Főképpen a szentszék kifogásolta Kosztza viselkedését, Csorogári Romulus, a szeminaryium és a görög keleti tanítóképző igazgatója nyíltan is megmondta, hogy Kosztza kiesett a püspök ur kegyéből, tekintse magát teljesen bukott embernek, tanári állását pedig el fogja veszíteni.

Tavaly, szeptemberben be is következett a fordulat, Kosztzát felmentették állásától s helyére a szentszék mást alkalmazott. Az igaztalanul üldözött tanár azonban nem hagyta annyiban a dolgot. Megfelelőleg a szentszék intézkedését s mikor itt könyörtelenül elutasították, a kultusz-minisztériumhoz fordult orvoslásért. Feljelentette Csorogári Romulus szeminaryiumi igazgatót, akit magyarellenes üzemekkel és súlyos visszaélésekkel vádolt meg. A minisztériumban beható vizsgálat alá fogták az ügyet s többszörös írásbeli tárgyalás folyt ebben a dologban a püspökség és Apponyi közt. Tegnap aztán szigorú rendelet érkezett a szentszékhez, Apponyi egyenes rendelete, amely utasítja a püspököt, hogy Kosztza János és Csorogári Romulus ügyeit sürgősen vizsgálja meg s tegyen erről azonnal jelentést. A püspöki aulában nagy meglepetést keltett a miniszter sürgős intézkedése, amely bizonyára világosságot fog teremteni ebben a zavaros, homályos ügyben.

A méltatlanul meghurczolt, kenyerétől megfosztott tanárnak végre is magyar barátai szereztek állást. Kosztza tanár most Arad város szolgálatában áll, tisztviselő a törvényhatósági végrehadón. A püspök levele róla végképpen a kezét, de a magyar kormány sem gondoskodott róla. Apponyi meglepetést azzal, hogy vizsgálót rendelt el Kosztza ügyében. Pap János püspök udvarában azonban szerfölött méltatlankodnak a miniszter rendelete miatt. Zaklatásnak tekintik és már eleve tiltakoznak a hazafiatlanság vádjá ellen. A püspök és szentszéki iroda igazgatója ezt mondta egy budapesti lap munkatársának: — Kosztza János tanárt a szentszék elbocsátotta állásából, de ez csupán azért történt, mert a miniszter utantalan magasabb képesítést követel a román tanároktól s ez a kvalifikációja nem volt meg. Nem igaz, hogy magyar érzelmi elvesszéért legfeljebb a kormányt okolhatja, mert Apponyi rendkívül szigorúan örködik afelett, hogy iskoláinkban csak teljes kvalifikációval bíró tanárok működhesenek. Természetesen másképpen szólnak Kosztza vádjai, amelyek rendkívül súlyosak s nagyon alkalmasak arra, hogy a miniszter alapos tisztogatást vigyen véghez az aradi szeminaryiumban.

RABLÁS A RENDŐRSÉG ELŐTT.

Aki minden áron a fegyházba akar.

Budapestről írják: Thun József notárius, vén gazember, aki már nyolczszor ült különböző fegyházakban. Minap délelőtt a Zrinyi-utczában, közvetlenül a főkapitányság épülete előtt megtámadott egy uriaszonyt: Somosi Ignác főrakfáros feleségét. A kezéből kiszakította a ridikült és futásnak eredt, de Faragó Alfréd igazgató lefogta s nem engedte el, amíg rendőr nem érkezett oda. Thun különben csendesen viselkedett, Faragóval nem ellenkezett s mosolyogva haladt a rendőr mellett fel, a rabfelvételi irodába.

— Örülök, hogy idekerültem, — mondta a tisztviselő nagy meglepetésére.

— Hát nem tudja, hogy ezért pár évet is kaphat?

— Dehogyan nem. Épp azért követtem el a rablást, hogy visszakerüljek a fegyházba, mert ott nagyon jól éreztem magamat. Utoljára két évig, meg hat hónapig ültem és nemrég kerültem ki. Azóta fenemód rosszul ment a dolgom. Már két napja nem ettem és beteg is vagyok. Jobb lesz nekem a dutyiban.

A rendőrség teljesítette az ötvenhét éves ember óhajátását. Délután átkísérték az ügyészség fogházába.

JÓ KERESÉTHEZ

juthatnak irni-olvasni tudó, óvadékképes magyar emberek. A „Bevándorló” keres ugyanis ELŐNYÖS FELTÉTELEK mellett utazó ügynököket Pennsylvania, Ohio, Indiana és Illinois államokban. Csakis olyanok jelentkezzenek, akik a pontos elszámolás iránt biztosítékot tudnak adni. Minden levél az előbbeni foglalkozás megnevezésével így czimzendő: Bevándorló, 327 East 13 street, New York.

CSALÁDI ÜGY.

Fontos családi ügyben kerestetik SZEGEDY GYULA szentannai illetőségű, volt new yorki lakos, aki odahaza mészáros volt, itt pedig ácsmesterséggel foglalkozott. Jelentkeznek a „Bevándorló” kiadóhivatalában. Honfitársak, akik hollétéről tudnak, sziveskedjenek erre a címre irni: Bevándorló, 327 East 13 street, New York. [28, 29, 30, 31]

Szabadalmak.

Table with 2 columns: Name/Company and Description of patents. Includes H. C. EVERT & CO. - SZABADALMAK, MINDEN NAP, inditának utnak találmányokat, etc.

KIS HIRDETÉSEK. Minden kis hirdetés TIZ szög — 25 cent. Minden további szög 2 cent. Kis hirdetések előre fizetendők.

EGYHÁZI ÉPÍTÉS. A new yorki 14-ik utca és 24-ik Avenue sarkán levő ref. egyház felkése. HARSANYI LÁSZLÓ. Istenültzetele minden vasárnap d. e. 11 órakor. Leikézelak: 210-2-ik Avenue.

MAGYAR EV. REFORMATUS P. EGYHAZ New Brunswiok, N. J. Templom: Easton Avenue és Hamilton Street sarkán. Istenültzeteleket szerdénként: Vasárnap délelőtt 10 órakor és este 7-8 órakor. Leikézelak: Tiszt. HAMBORSZKY N. B. PÁL, magyar ev. ref. p. lelkész. 209 Nelson Street. Telephone: 459 M. 2.

UNIONTOWN, PA. ÉS KÖRNYÉKI MAGYAR: :EVANGELIKUS REFORMATUS EGYHAZ: Leikézelak: SZEKELY SÁNDOR. P. O. Box 351. Telephone: 1043. Főgondnok: Dienes János, New Salem. Algodnok: Szücs Ferenc, Buffington. Pézartárnok: Pankotay J., Buffington.

The Friedman Print 215 BOWERY — NEW YORK. Elvállja alapszabályok s mindennemű nyomtatványok elkészítését. — Kitiünően felszerelt magyar nyemda. — Elv: Csinos kiállítás olcsó árak mellett.

MAGYAROK! HONFITÁRSAK! Ha azt akarjátok, hogy pénzetek TIZ nap alatt az ó-házába érjen, vagy ha a legjobb hajókra a legjobb árakon akartok hajójegyet vásárolni, forduljatok Németh János v. császári és királyi konzuli ügyvivőhöz. Ő a legbiztosabb magyar bank Amerikában, pontos, lelkismeretes, tehát a legmegbízhatóbb. Címe: JOHN NÉMETH, BEVÁNDORLÓ, 327 EAST 13 STREET, NEW YORK.

PÉKÜZLET.

Élénk forgalmu péküzletnek felelőse eladó. Három kocsis három lóval. Lrtékezhetni Stolez Márton magyar pékkel: 802 Beatty street, Trenton, N. J. [28-29]

MUNKÁT KERES.

Szabóságnál állandó munkát keres egy elsőrendű munkás. Megkereséseket ezen a címen kerek: Hahn Mihály, 32 Hall Ave., Perth Amboy, N. J.

Nők és férfiak! Nekünk van a legnagyobb orvosi gyakorlatunk a magyarok között az Egyesült Államokban és Kanadában. Sok év óta férfi és női betegségek gyógyításának szenteltük magunkat. Kik alapos, lelkismeretes gyógyulást keresnek szarkarot, tapasztalt európai orvosoknál, — kik alaposan vizsgálják, kezelik szívet, tüdőt, ideget, májat, gyomrot, vesét, hólyagot, húgyvezetést, szem-, fül-, orr-, légcsőbetegségeket, nemiszerű betegségeket, aranyerőt, köszvénybajokat, vérméregesítő, impotenciát, hipokori bűnök és kiadások következményeit és mindennemű nemis betegségeket. Jelszavunk: a beteg alapos és lelkismeretes kezelése annak megelégedésére. Ha a bajt gyógyíthatatlannak találjuk, azt kezelésem nem vállaljuk el és őszintén megmondjuk. Gyógykezelésünk teljesen fájdalom nélküli és nem akadályoz senkit munkájában; ezeket egygyógyítunk évente. Tanácsot fordúljon hozzánk: ez semmibe sem kerül: ha baja van, jöjjön azonban, ne halassza holnapra. Ha személyesen nem jöhet, írjon. Fel vagyunk szerelve legújabb villanyozó készülékkel, Röntgen-sugaras géppel (mely a test keresztmetszeteit teszi láthatóvá) és a jelenkori orvosi tudomány minden legkiszélsőbb eszközeivel. Vizsgálomást elvállalunk: mérgeket gyógy-szerjeinkben nem alkalmazunk. Mi New York Államban törvényileg be vagyunk jegyezve. Dr. Landes, Dr. Rankin, Dr. Roger, Dr. Shattuck, orvosok a Bécsi Orvosok Intézetében. 140 E. 22 STREET, NEW YORK CITY. 3-ik és Lexington Ave. Kösztt. RENDELÉS: Reggel 9-10 óra 3-ig. VÁSÁRLÁS: Reggel 9-10 óra 4-ig.

KERESEM Breznay György barkal, gömörmegei származású bányám, ki 26 évvel ezelőtt vándorolt Amerikába. Kérem a róla tudó honfitársakat, hogy bányám hollétéről engem értesítsenek sziveskedjenek. JOS. BREZNAY, Box 67, CHAMBERSVILLE, Pa.

Joseph Major Myers. 225,000.00 ÁLLAMOK BIZTOSÍTÓK. Pénzügyi tanácsadó. Főhivatal: PHILADELPHIA, N. J. Felhívás: ALYSA, K. J. Az ügyes befektetéseket törvényes képviselettel. Pénzügyi és pénzügyi tanácsadó. Képviselettel a legbiztosabb és legbiztosabb befektetéseket. Képviselettel a legbiztosabb és legbiztosabb befektetéseket. Képviselettel a legbiztosabb és legbiztosabb befektetéseket.

FORDÍTÁS. Ugy törvényes iratok, mint bizonyítványok és magánlevelek magyarról angolra, vagy németről angolra, avagy mindkét nyelvből magyarra való fordítás végett forduljon levélrel: TÜRK JÓZSEF. 408 Caxton Building, Cleveland, O.

A NAP. A magyar nyelvű napilap, amely a magyarországi és külföldi magyarok érdekeit szolgálja. Főszerkesztő: Braun Sándor. Politikai főszerkesztő: Braun Sándor, Lengyel Zoltán és dr. Kálmán Antal. A NAP a legbiztosabb legbiztosabb hazafias s s 57-as politika lapjainak legbiztosabb lapja. A NAP nemcsak a legkiszélsőbb lap, de a LEGOLCSÓBB IS. Előfizetés Amerika területére egész évre \$5.— Félévre \$3.— Negyedévre \$1.— Munkatársakokat kérésre küld. A NAP kiadóhivatala: Budapest, VIII. ker., Rókk Seliárd-u. 9. sz.

Ha nem beszél angolul és ha akarja tudni, akkor küldje be a nevét és pontos címét. Mandel Ernőnek. Ő majd felvilágosítást fog küldeni, hogyan lehet megtanulni három hónap alatt. — Tandj 2 dollár havonta. 61 AVENUE A, — NEW YORK, N. Y.

JÓ KERESÉTHEZ juthatnak irni-olvasni tudó, óvadékképes magyar emberek. A „Bevándorló” keres ugyanis ELŐNYÖS FELTÉTELEK mellett utazó ügynököket Pennsylvania, Ohio, Indiana és Illinois államokban. Csakis olyanok jelentkezzenek, akik a pontos elszámolás iránt biztosítékot tudnak adni. Minden levél az előbbeni foglalkozás megnevezésével így czimzendő: Bevándorló, 327 East 13 street, New York.

AMERIKAI MAGYAR SZÖVETSÉG. ALAKULT 1906. FEBRUAR 27-ÉN, CLEVELAND, OHIO. A Szövetség czélja: Az Amerikában élő magyarok testületi összejáratása, anyagi és erkölcsi érdekeiknek védelme. Osztályok alakulhatnak Amerika minden magyarlakta helyén. Aki a Szövetség tagjává akar lenni, írjon alapszabályokért a titkári hivatalhoz: 515 SUPERIOR BUILDING, CLEVELAND, O.

Old Vienna Restaurant Co. 115 LENOX AVENUE, NEW YORK. RUDNER S. manager. Elsőrangú magyar konyha. — Kitiünő italok. — Czigányzene.

AKI ANGOLUL TUD, BOLDG JÖVŐT ALAPÍTHAT MAGANAK AMERIKÁBAN. KI NE RENDELNE MEG TEHAT AZ Angol-Magyar Tanító és Iskolája. című szabadalmozott és pótolhatatlan tankönyvet? Most, midőn a tömeges megrendelés folytán a könyv máris a második kiadásban jelent meg, a szerző minden honfitárs számára lehetővé akarja tenni az angol nyelv elsajátítását s lezártította a könyvet. EGY DOLLÁRRA. A számos megrendelő hirtapilap nyilatkozta a háját, ami a legjobb bizonyítást arra nézve, hogy ebből a könyvből és CSAK EBBŐL a könyvből tanulhatja meg minden magyar ember TANÍTÓ ÉS ISKOLA NÉLKÜL az angol és az amerikai helyes kiejtést angol nyelvet minden sajtósággal szabálytalán együtt BESZÉDEN, IRÁSBAN és OLVAÁSBAN. A könyv megismerteti továbbá a tanulót a honosítási törvényekkel, a pénzügyekkel, a mártékkal, a postaforgalommal, a levelezéssel és a legújabb magyar nyelvvel, hírlapokkal, lakossággal, fővárossal, az eddigi elnökkel, a független nyilatkozattal, angol hirdetésekkel, a világgazdaságban létező tárgyak asztólásával, a társadalmi beszedekkel, bírói kérelmekkel, a gámsóráról a kiadványával és sok más hasznos tudással. Ugy kérésre, valamint azoknak, akik kérésre kikérnék a könyvet, az angol nyelvet, a könyv előfizetését. Aki megrendeli a könyvet és a német vagy magyar nyelvű, válassza a pénzt, HA NYOLCZ NAPON BELÜL VÁSÁROLJA A KÖNYVET. EGY DOLLÁR BEKÜLDENDŐ EZEN CÍMRE: ISIDOR BRAUN. 2654 East 48rd Street, Cleveland, O. E GYERMEK LETÉZÉS ISKOLÁBAN TANULOK NAPONTA FELVETETVEK.

KISHIRDETÉSEKET elfogad a „Bevándorló” minden Ugyneke és a kiadóhivatal: 327 East 13 street, New York.

MAGYAR JOGVÉDŐ EGYESÜLET betegsegélyező osztály. (HUNGARIAN PROTECTIVE SOCIETY, Pittsburg, Pa. — Alapított 1906-ben. — Igazgatósági gyűléseit tartja minden hónapban saját helyiségében: 433 Fourth Ave., Pittsburg, Pa.

Elnöke: Óhegyi János, t. elnök Király E. József, alelnök Henyey Béla, pénztárnok Horváth János, titkár Szabó Miklós, ügyészek W. Clyde Grubba, T. Chalm. Duff, magyar ügyész és közjegyző Dobó István, orvos dr. Király L. Béla, ellenőrök Kovács Rudolf, Stagner János. Igazgatók: Pittsburgban Osztrólczy Mihály, Horváth János, Magyar András, Connelville és vidékén Kolczár István, Travesky és vidékén Kránitz Kálmán, Flemingpark és Pittokban Kuruc Vendel. Bruceton és vidékén Kánya Gábor, McKeesRocksbán Henyey Béla és Szabó Miklós, McKeesportban Kánya András, Traugarten Lengyel János, Ambridgeban Szabó János, Irvinben Kopházi József, Dunkirben Simon József, New Brightonban Göröcs Kálmán és Belle István, Duquesneban Gogolya András és Kallás József, Coleyban (Castle Shannon) Báthory István, Leechburghban Szász János, Preston, Burdinen és vidékén Gál Imre, Hadnagy Ádám, Pricedalen Krajnyák András, Coal Bluff-Shire Oskon Herspold István, Whitsetten Dudas György, Coal Center és vidékén Kötöna Menyhért, Wickhavenben Szabados István, W. Leisenringen Elek András, Uniontownban Matuly Zoltán, Lyndonban Maggitt Géza, Expediten Szunyogh Ferenc, Vintondalen Ocsányi Lajos, Blackburnben Sári Antal, Adelaiden Mihók György, Leisenringen 3. Víz János, Star Junctionban Köles István, Largen Bedő János, Conner-villen Gyurkovics József.

THE STAR BOOK BINDING CO. Aisóvárosi üzlet: 153 East 4 street NEW YORK. Elvállal minden a szakmába vágó munkát. — JUTANYOS ÁRAK. —

RANKINI I. M. MÜK. ÉS ÖNK. KÖB. — Alakult 1907. január hó 8-án. — Gyűléseit tartja minden hó első vasárnapján. Elnök: Horváth János. Jegyző: Horváth János. Pézartárnok: Bukurov Dusan. Pénzügyi titkár: Burik András. Rendező: Sztránay Rezső.

BIZTOS JÖVEDELEM. Aki szép keresetre, biztos jövedelemre akar szert tenni, forduljon azonnal a Saddle River-Land Co. nevű társulathoz. Telekeltetésre kitűnő járulékek mellett gyorsan eladható telkekre ügynököket keres. Minden jelentékes hivatkozók a „Bevándorló”-ra. JELENTKEZÉS SZEMÉLYESEN BROADWAY 10 és 12 óra között. Cím: 115 BROADWAY, 1525 számú trodában New Yorkban. Magyar manager: MAK-RAY ALADAR. Esti hat óra után jelentkezni lehet 327 East 13-ik utcában.